

COMENTARIOS

La jornada del domingo

Es imposible sustraerse a la tentación de dedicar algunos comentarios a las elecciones parciales de concejales que han tenido lugar en Estado español, excepción hecha de Cataluña.

No conocemos estas líneas—el resultado definitivo de aquellas, pero aun descontando el resultado del País Vasco, en donde la derrota de las candidaturas republicanas y socialistas ha sido aplastante, se puede observar que en términos generales los gubernamentales, lo mismo republicanos que socialistas, han sufrido grave quebranto.

Mala ha sido, pro tanto, la jornada electoral del domingo para el Gobierno, y si se tiene que formar algún juicio con respecto a su significación, el único que cabe, es, el de que la opinión se muestra contraria al señor Azáña y a los socialistas, y que muestra tendencia bastante marcada hacia la derecha.

Y esta circunstancia es tanto más digna de tenerse en cuenta, cuanto las condiciones en que se ha desarrollado la lucha no eran ciertamente favorables para las candidaturas contrarias a las gubernamentales.

No sólo ha pesado sobre el cuerpo electoral la Ley de Defensa de la República, y la presencia en los Gobiernos civiles de los amigos del Gobierno, sino la existencia de las Casas de Pueblo que desde que advino la República han ejercido una coacción sobre los ciudadanos y vecindarios en la mayor parte de los casos abusiva y a la cual ha sido muy difícil sustraerse.

Creemos sinceramente que esta prueba parcial que ha realizado el Gobierno para pulsar la opinión, ha venido a constituir para él una seria advertencia, de que continuar por el camino que ha venido siguiendo no sólo puede darse por desahucado el poder, sino que es posible que llegue a poner en peligro los intereses más altos del republicanismo.

Volviémos a repetir que no poseemos todavía datos definitivos acerca del resultado general de las elecciones; bueno será por tanto advertir, que los juicios que acabamos de formular se basan en los que hasta este momento se nos han suministrado, y que sostan un movimiento hacia la derecha de gran consideración.

Por lo que se refiere a nuestro país o sea a la vieja Euzkalerria el triunfo de los católicos ha sido enorme, definitivo, completo. Y si descomponemos al sector católico en las diferentes agrupaciones que han intervenido en la lucha no tenemos más remedio que reconocer que la que ha avanzado más, obteniendo un triunfo resonante, ha sido la nacionalista.

En Vizcaya ha logrado la mayoría en todos los Ayuntamientos, y en muchos de ellos la totalidad, en Guipúzcoa, en donde se creía que a lo sumo llegaría a la paridad con los tradicionalistas, ha conseguido un número de concejales tres veces superior al de éstos, y hasta en Navarra ha pasado de los sesenta, llegando al copo en uno de los Ayuntamientos.

Este número de concejales — aparte de los que se hallan incluidos en la denominación genérica de católicos, que por el momento no podemos precisar, pero que alcanzan una buena cifra — demuestra que el Nacionalismo viene progresando de modo incontestable.

Los demás sectores católicos o se mantienen difícilmente en sus viejas posiciones, o van perdiendo adeptos, en cambio el Nacionalismo, energía juvenil, va extendiéndose por toda la tierra vasca como reguero de pólvora.

El Nacionalismo ha invadido totalmente todo el valle del Bidasoa y del Araxes, y se ha extendido hasta el punto de conseguir puestos en pueblos como Marcella.

Este hecho da a entender claramente, que en Navarra sucederá lo que sucedió en Vizcaya hace algunos años y lo que acaba de ocurrir en Guipúzcoa.

El Nacionalismo ha prendido pues, en Navarra, y será cosa de un plazo más o menos breve de tiempo, el que tarde en abarcar la mayor parte de ella.

En vano será el resistirle, pues cuantas mayores dificultades se le opongan, más se ha de enardecer con entusiasmo y energía. El Nacionalismo va avanzando día por día en todo el país vasco, y su triunfo más o menos próximo, mirando las cosas con serenidad e imparcialidad, puede darse por descontado.

Resumiendo nuestra opinión objetiva, fría y serena, (¿a qué conduce el apasionarse ante la realidad, sino a dar de brúces con ella y engañarse?) es por lo que se refiere a las elecciones.

Primero: Que el Gobierno ha sufrido una derrota más grave por su significación que por su importancia numérica.

Segundo: Que el País Vasco ha dado una nueva, vibrante y viril demostración de su sencillez y fe.

Tercero: Que el triunfo de las candidaturas nacionalistas, es mucho más importante y sintomático que por el número, con ser tan grande de candidaturas victoriosas, por la forma, por el avance enorme que ha dado, y por los diversos puntos en que ha prendido con tal vigor y lozanía.

La realidad es esa: y de mal o buen grado no hay más remedio que reconocerla.

En el mes de Diciembre ha distribuido sesenta y dos lotes de ropas entre otras tantas familias indigentes; y cuarenta y cinco garseys; siendo las mismas señoritas, las que con su visita personal han llevado un rayo de luz y de alegría esos sombríos hogares.

En estos últimos meses han dedicado su actividad a la confección de vestidos de primera comunión, con tal espedidéz que llevan ya terminados 24 equipos completos, verdaderamente primorosos, que tanto han de contribuir a endulzar ese día jubileoso a otro tantos niños y niñas pobres.

La Junta del Ropero ha terminado la feliz iniciativa de exponer dichos trabajos al público en su propio local (Asilo de la Sagrada Familia, junto a la Catedral) el miércoles y jueves de esta semana, de 8 a 1 de la tarde.

Harar, (Etiopia).—El Vicario Apostólico de Gallas, monseñor André Jarousseau, ha recibido recientemente un telegrama del Ras Desseta, yerno del Emperador de Etiopia y Gobernador de la provincia de Sidamos, por mediación del cual la Princesa, su mujer, solicita se le envíen urgentemente dos Religiosas.

Evidentemente se trata de una nueva fundación misionera que va a surgir bajo los mejores auspicios en una provincia donde, de ya los Padres Capuchinos sostienen un floreciente Colegio para jóvenes.

COÑAC TRES PERLAS FINISIMO Y MUY VIEJO Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

LAS ELECCIONES EN EL PAIS VASCO

Los vascos aplastan a las izquierdas

El nacionalismo se muestra arrollador en Vizcaya y Guipúzcoa, y avanza pujante en Navarra.

Datos comparativos de las elecciones en Guipúzcoa en el año 1931 y el día 23 de Abril de 1933

Table with 6 columns: GRUPOS POLITICOS, Número de concejales en elecciones 1931, Porcentaje en 1931, Concejales elegidos en 1933, Puntos en 1933, Más o menos puestos en 1933 que en 1931. Rows include: Católicos monárquicos, Monárquicos, Liberales monárquicos, Católicos independientes, Integristas, Tradicionalistas, Nacionalistas independientes, Republicano-socialistas.

Faltan por resolver 2 puestos por empate en Abaleizqueta, 4 en Azcoitia, 4 en Oyarzun, 1 en Aizarnazabal y 2 en Goyas. En la relación figuran dos puestos más en Motrico y uno en Oyarzun.

EN NAVARRA

- VILLAMAYOR: Católicos, 4; independientes, 2. ZABALZA: Católicos, 6. YERRI: Tradicionalistas, 9; católicos, 2. GUESALAZ: Tradicionalistas, 2; católicos, 2. LERIN: Tradicionalistas, 1; católicos, 2. ITURMENDI: Católicos, 2; izquierdas, 4. ARRAIZA: Tradicionalistas, 6. ARIASGOTTI: Tradicionalistas, 5; católicos, 1. ERRO: Independientes, 4. ARANARACHE: Católicos, 6. ESTERIBAR: Bloque de Derechas, 10. ERASUN: Tradicionalistas, 2; católicos, 4. UNOTI: Tradicionalistas, 7. EZCURRA: Nacionalistas, 4; católicos, 3. AMESCOA BAJA: Tradicionalistas, 5; Bloque de Derechas, 4. LEGARDA: Tradicionalistas, 2; Bloque de Derechas, 2; nacionalistas, 2. GORI: Tradicionalistas, 6; izquierdas, 1. IMOZ: Tradicionalistas, 9. ATEZ: Bloque Derechas, 7. LIZOAIN: Tradicionalistas, 2; católicos, 1. IGUZQUIZA: Bloque de Derechas, 1; Nacionalistas, 4. RONCESVALLES: Bloque de Derechas, 6. SALINAS DE ORO: Católicos, 6. LARRAONA: Independientes, 5. IBERGOTTI: Bloque de Derechas, 7. ABAURREA ALTA: Republicanos, 6. AGUILAR DE CODES: Acción Popular, 5; republicanos conservadores, 2. ARAS: Tradicionalistas, 1; católicos, 5; nacionalistas, 1. GARAYOA: Independientes, 1; republicanos conservadores, 1; republicanos independientes, 1. GUIRGUILLANO: Nacionalistas, 4; republicanos, 2. LEOZ: Independientes, 3; radicales, 6. NAZAR: Tradicionalistas, 2; católicos, 3; radicales socialistas, 1. TORRALBA: Agrarios, 5; independientes, 2. USTARROZ: Bloque de Derechas, 7. MIRANDA: Bloque de Derechas, 6; radicales, 3. BARGOTA: Tradicionalistas, 6; de la izquierda, 1. EZPROGUI: Tradicionalistas, 6. DESOJO: Bloque de Derechas, 5; nacionalistas, 1. ZUBIETA: Nacionalistas, 7. SANTEBEBAN: Católicos, 6; socialistas, 2. SUMBILLA: Católicos, 9. ELGORRIAGA: Católicos, 6. ARANAZ: Bloque de Derechas, 9. ARAQUIL: Bloque de Derechas, 9. OLLO: Tradicionalistas, 9. FONTELLAS: Católicos, 2; de la izquierda, 4. TULEBRAS: Agrarios, 2; católicos, 2; de la izquierda, 2. ELORZ: Tradicionalistas, 9. TORRES DEL RIO: Católicos, 6. ALLO: Católicos, 4; tradicionalistas, 1; socialistas, 3. SAN ADRIAN: Bloque de Derechas, 4; socialistas, 5. BAZTAN: Católicos, 10; republicanos, 1. ARANGUREN: Tradicionalistas, 9. GARINOAIN: Tradicionalistas, 6. OTZIZA: Bloque de Derechas, 9. AZUELO: Bloque de Derechas, 6. MARANON: Bloque de Derechas, 6. ETAYO: Tradicionalistas, 4; católicos, 1; socialistas, 1. OLEJUA: Bloque de Derechas, 4. OCO: Bloque de Derechas, 4. OTZETA: Bloque de Derechas, 9. SANSOL: Bloque de Derechas, 6. ZURIGA: Tradicionalistas, 4; republicanos, 2. GENEVILLA: Tradicionalistas, 2; republicanos, 1. ARMANANZAS: Bloque de Derechas, 6. GALAR: Bloque de Derechas, 9. GALLUES: Tradicionalistas, 3; católicos, 3. OCHAGAVIA: Tradicionalistas, 2; Bloque de Derechas, 5; socialistas, 2. ALSASUA: Bloque de izquierda, 10. (Se abstuvieron las derechas). ECHARRI ARANAZ: Tradicionalistas, 6; nacionalistas, 3.

BERGOYENA: Tradicionalistas, 9. BACAICOA: Tradicionalistas, 6. AIRUAZU: Tradicionalistas, 6. CIZUR: Tradicionalistas, 6; Bloque de Derechas, 4. SAN MARTIN DE UNX: Tradicionalistas, 6; católicos, 3. UJUJE: (Ganan las derechas; pero rompieron las urnas). ARTAZU: Tradicionalistas, 6. URRAL-ALTO: Nacionalistas, 2.

EN GUIPUZCOA

La elección de ayer dió el siguiente resultado por pueblos:

Abaleizqueta, 4 nacionalistas, 1 independiente. Faltan por resolver dos puestos por haber resultado empate; Aizarnazabal, 5 nacionalistas y un republicano; Albistur, 2 nacionalistas y 5 tradicionalistas; Alzuza, 6 nacionalistas; Alzaña, 6; nacionalistas; Amézqueta, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Anoeta, 6 independientes; Arama, 6 tradicionalistas; Astasu, 9 independientes; Ateaun, 6 nacionalistas, 2 tradicionalistas y 2 independientes; Azcoitia, 3 nacionalistas, 8 tradicionalistas y 3 agrarios. Faltan por resolver dos puestos, por haber resultado empate. Azpetia, 8 nacionalistas, 1 tradicionalista, y 7 agrarios; Ballarain, 6 nacionalistas; Belzama, 2 tradicionalistas y 5 republicanos; Balaunza, 3 nacionalistas y 3 independientes; Berrobi, 6 nacionalistas; Cegama, 9 tradicionalistas; Cerain, 4 nacionalistas, 2 tradicionalistas y 1 independiente; Cestona, 7 nacionalistas y 4 independientes; Eidiuayen, 4 nacionalistas y 2 independientes; Ezkioga, 5 nacionalistas y 2 independientes; Gaviria, 6 nacionalistas y 2 agrarios; Goyas, 4 nacionalistas; Hernani, 6 nacionalistas, 3 independientes, 3 republicanos y 1 socialista; Hernalde, 6 independientes; Icazateguieta, 5 nacionalistas y 1 tradicionalista; Ichaño, 2 nacionalistas y 4 independientes; Irura, 7 nacionalistas; Lazcano, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Leaburu, 4 nacionalistas y dos republicanos; Legazpia, 7 nacionalistas y 2 republicanos; Lizarza, 1 nacionalista y 6 independientes; Motrico, once nacionalistas; Mutiloa, 4 nacionalistas y dos tradicionalistas; Olaverria, 3 nacionalistas, 2 tradicionalistas, 1 independiente y 1 republicano; Orendain, 5 nacionalistas, 1 tradicionalista y 1 republicano; Ormaiztegui, 4 nacionalistas y 3 independientes; Oyarzun, 6 nacionalistas y 2 tradicionalistas. Faltan 4 por resolver: Pasajes de San Juan, 4 nacionalistas, 5 republicanos, 6 tradicionalistas y 2 independientes; Urnieta, 5 nacionalistas; Usurbil, 10 nacionalistas.

El triunfo alcanzado por los nacionalistas es, todavía, mayor del que reflejan los datos oficiales; ya que los Concejales que figuran como agrarios son los negazaris nacionalistas. La mayor parte de los que figuran como independientes, pertenecen al Partido Nacionalista Vasco.

EN ALAVA

Al mediodía se nos ha facilitado la copia del telegrama oficial dirigido al ministro de la Gobernación por la primera autoridad de Alava.

En dicho telegrama se da cuenta del resultado de la elección en veintitrés pueblos.

Fueron elegidos 273 concejales con la siguiente filiación: Acción Republicana, 2. Radicales-socialistas, 15. Nacionalistas de derecha, 28. Nacionalistas de izquierda, 1. Republicanos de derecha, 1. Radicales, 4. Conjunción republicana, 1. Derechas independientes, 7. Tradicionalistas, 43. Católicos agrarios, 47. Independientes, 9. Indefinidos, 7.

En las elecciones celebradas ayer, los nacionalistas han tenido que luchar contra los elementos caciquiles que formaron coaliciones en contra de aquellos.

No obstante los nacionalistas han obtenido una grandísima votación.

Lo más saliente de la elección es lo que sigue: En Asparrena salieron tres nacionalistas por 7 antinacionalistas; en Ayala, cinco nacionalistas por cinco antinacionalistas; en El Ciego 2 por 5; en Gauna 3 por 3; en Lario 5 por 5; en Oquendo 6 por 2; en San Millán 1 por 9; en Zuya 3 por 2, y en Lezama 3 por 1.

En estos nueve pueblos resulta que los nacionalistas han obtenido 31 puestos y 39 los antinacionalistas.

Es de destacar el caso de Lezama, Oquendo y Zuya, donde el Partido Nacionalista Vasco ha obtenido mayoría.

En Ayala, Gauna y Lario, se ha registrado empate.

En Asparrena, El Ciego y San Millán se han obtenido muy lucidas minorías.

Ha sido detenido el nacionalista Darío Araya, a quien se acusa de haber roto una urna en Iruain.

Se sabe que quien rompió la urna fue un tal Berbetodos, que pertenece al partido gubernamental y que no ha sido detenido.

EN VIZCAYA

De los 33 pueblos en los que había elecciones, sólo en uno hubo mayoría gubernamental. En las demás triunfaron plenamente las derechas.

Los resultados totales son 411 las derechas y 23 la unión de izquierdas. Se registraron varios incidentes. En Berango se rompieron las urnas y hubo tres heridos.

Los resultados conocidos son: Amoroto, 1 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Baracaldo, 3 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Arracelgui, 3 nacionalistas y 3 tradicionalistas, unión de izquierdas, 3; Arrancubiaga, 4 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Arrasola, 4 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Arrazun, 3 de unión de izquierdas; Busturia, 9 nacionalistas y 1 tradicionalista; Castillo de Elejabeitia, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Cerranua, 4 nacionalistas, 2 tradicionalistas y 3 de unión de izquierdas; Bea, 9 nacionalistas; Echaio, 9 nacionalistas; Echeverría, 6 tradicionalistas y 3 nacionalistas; Elanchove, 9 nacionalistas; Ermuta, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Forua, 5 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Irún, 5 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Gorocica, 5 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Zurra, 5 tradicionalistas y 4 nacionalistas; Ibañeta, 6 tradicionalistas y 1 nacionalista; Ibarfrangueua, 9 nacionalistas; Ereno, 5 tradicionalistas y 2 nacionalistas; Gortezun, 6 nacionalistas y 2 de unión de izquierdas.

Guizaburuaga, 6 tradicionalistas; Larra bezua, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Lemonis, 6 nacionalistas y 2 de unión de izquierdas; Mañaria, 5 tradicionalistas y 2 nacionalistas; Marquina, 6 tradicionalistas y 3 nacionalistas; Maulri, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Mendaja, 6 nacionalistas; Mujica, 6 nacionalistas y 3 tradicionalistas; Mundaca, 9 nacionalistas; Ochandiano, 3 nacionalistas y 2 tradicionalistas; Ondarroa, 9 nacionalistas y 4 tradicionalistas; Orozco, 6 nacionalistas y 5 tradicionalistas; Pedernales, 6 nacionalistas; Sopelena, 6 nacionalistas y 3 de la unión de izquierdas; Urtuliz, 6 nacionalistas; Solloz, 4 nacionalistas y 2 tradicionalistas.

En Vizcaya ha obtenido el Partido Nacionalista Vasco una de sus mayores victorias. Se han obtenido mayorías absolutas en 29 pueblos y se ha copado en 12, que son:

Barrica, Ea, Eianchobe, Echaño, Gamiz, Gatika, Ibaranguelua, Lanquín, Mendaja, Mundaca, Sukarrieta y Urtuliz.

De 53 pueblos en que se han efectuado elecciones, hay mayoría nacionalista en 29, copo en 12, minoría en 9. Los nacionalistas han sido derrotados en Arrazua y Kiraburuaga.

Falta por celebrar elección en Echevarri, que tendrá lugar mañana, martes.

Las elecciones se han llevado a cabo sin incidentes; salvo en Ajangiz y Echevarri, donde ha habido rotura de urnas.

En Ajangiz se ha efectuado la elección hoy, habiendo triunfado los nacionalistas.

Los nacionalistas, en aquellos pueblos donde han resultado derrotados, lo han sido por muy poca diferencia de votos. En cambio hay que destacar la grandísima victoria obtenida en Ermuta y Dima, que hasta ahora eran feudos del caciquismo monárquico.

El Partido Nacionalista Vasco ha obtenido en Vizcaya 273 concejales contra 143 que han logrado todos los demás partidos políticos, incluidos los gubernamentales, tradicionalistas y uniones de derechas. Es decir; que divididos los concejales triunfantes en dos grandes grupos, de nacionalistas y antinacionalistas, aquellos han obtenido 273 puestos y estos 143.

El entusiasmo que reina entre los nacionalistas es enorme.

En Juventud Vasca y en otros Centros nacionalistas, se ha izado la bandera y se ha estonado el Himno Vasco.

Tipográfica Navarra (S. A.)

Se convoca a Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 27 del corriente en el domicilio social, Zapateria 50, a las 7,30 de la tarde.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

LEA USTED "La Voz" de Navarra

Un precioso Crucifijo

El Crucifijo con que El Ropero de Primera Comunión de niños pobres ha querido obsequiar a sus favorecedores, ha correspondido al número 456.

Quien posea este número, puede ir a recoger el Crucifijo a la portería de la Residencia de los PP. Dominicos.

Ecología de sociedad

VIAJES
Ha marchado a Peralta la bella y distinguida señorita Petra Astiz.
—De Madrid ha venido la bella señorita María Díaz Aguer.
—De Vitoria el abogado don José María Echenique.
—De Madrid don Eugenio Arraiza.

Purgante YER
pastillas de chocolate
El ideal de las familias para los niños una golosina. Para todos una necesidad.

—A Vitoria han regresado don Rafael Navarro y su bella esposa doña Puri Navarro.
—De Madrid a Tudela el industrial don Valeriano Lacarra con su señora.
—A Sangüesa los señores Oñsalo y Linars, con sus hijos.
—A Zaragoza la aventajada alumna de la Facultad de Ciencias y bella señorita Pilar Zuasti.

MUNDIALE Tapioca perlada legítima del Brasil.
—A Colombres (Asturias) el culto farmacéutico don Javier Blasco.
—A Zaragoza y Madrid el ingeniero don Cornelio Arellano.
—A Estella el distinguido joven don Luis Vengoechea.

Casa Arrilaga
RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 18, PAMPLONA
En las RR. MM. Carmelitas Descalzas de San José se celebrará hoy martes la profesión solemne de la Hermana María Teresa de Jesús Crucificado, en el mundo señorita María Lerga, de San Martín de Unx. A las nueve misa cantada con sermón, que predicará don Víctor Mañu, Párroco de Obanos.

MADERAS
De pino de Euzkadi y embalsamadas
ANTONIO ERIOZ
NATALICIOS
La bella esposa de don Julián Varela, culto profesor de Primera enseñanza de Falces, doña María Armendáiz, ha dado a luz un robusto niño, por cuyo motivo felicitamos a los vestrosos padres y familia.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)
(a diez kilómetros de San Sebastián)
Sres. VIDARTE, LARRA y USABIEDA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalescentes.

NUEVO HOGAR NAVARRO
Ayer lunes, ante el altar de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial de San Nicolás, fué bendecida la unión matrimonial de la bella y distinguida señorita Andresa de Loitegui con el culto abogado querido amigo nuestro, don Francisco Solchaga.

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello
Fueron padrinos de los contrayentes la señorita Eufrosina Solchaga, hermana del novio y don Agapito Loitegui padre de la novia.
A continuación de la sagrada ceremonia se trasladaron los numerosos invitados al Hotel Quintana donde fueron obsequiados con un succulento desayuno.

Fermin Gortari
GARGANTA, NARIZ y OIDO
Zapatería, 22, 2º Pamplona

Entre los asistentes recordamos además de los citados, la señora viuda de Solchaga madre del novio y sus hermanos señorita Beatriz y don Juan.
Señoritas Gregoria Loitegui y la encantadora nena María Luisa hermanas de la novia; María Jesús Peralta, María Jesús Erroz, Carmenxuri Elxeberría, Angelita Roncal, Petra Uribeaga, Elisa Suberbiola, Petra Artazcoz, Angéles Solchaga, Juanita Irigoien, Martina Elorz, Isabel Irujo y otras tan bellas señoritas que sentimos no recordar.
Don Félix y don Emilio Loitegui, hermanos de la novia; don Jesús Biguiristá, don Julián Arrastia, don Santiago Nagore, don

Eugenio Zabalza, don Lorenzo y don Venancio Izo, don Antonio García, don Luis Solchaga, don Santos Errazquin y don Juan Lizaso.
Terminado el desayuno en el que reinó franca y cordial alegría los novios partieron en automóvil camino de Alsasua desde donde por ferrocarril marcharon a visitar varias capitales de la península, en feliz luna de miel que les deseamos sea eterna.
Los invitados continuaron festejando la boda con baile y entretenidos juegos en los que se distrajeron toda la mañana. Por la tarde organizaron una jira al campo que resultó muy divertida.

De venta en todas las tiendas de comestibles

NOTAS TRISTES
Con motivo de cumplirse el primer aniversario de la muerte de la respetable y bondadosa señora doña Juana Almandoz Apeceña, viuda de Aroza (q. e. p. d.), cuya muerte pesa y seguramente pesará en el ánimo de cuantas personas la trataron, se celebró ayer lunes, a las once de la mañana una solemnisísima función de aniversario en la iglesia parroquial de San Nicolás, en la que se vio a gran número de sus amistades.
Al recordar un triste fecha, reiteramos el pésame a su distinguida familia.

ESTOMAGO ARRUINADO
Se dice vulgarmente que el estómago está arruinado, cuando lleva una sobrecarga y presenta síntomas de dilataciones estomacales. En este caso los alimentos no se asimilarán fácilmente, observándose pesadeces, náuseas, vómitos, etc. La mayoría de las veces a defecto de masticación. Sus consecuencias se notan con facilidad en las vísceras estomacales, traducéndose en diversas manifestaciones desagradables, tales como acidez, eructos ácidos, hinchazón, ardores, pesadeces y jaquecas. Todos estos males más o menos dolorosos, pueden regenerar fácilmente en enfermedades crónicas si no se evita desde el momento inicial de hiperclorhidria o exceso de acidez, por medio del producto antiácido denominado Magnesia Bisurada, preparado que tiene la virtud de combatir tales dolencias de un modo radical y eficazmente. Media cucharadita de las de café, o dos o tres tabletas de este poderoso alcalinizante en un poco de agua inmediatamente después de las comidas o cuando se inicie el dolor, bastará para que en cinco minutos éste desaparezca completamente. La Magnesia Bisurada asegura una digestión normal y regular. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

Plaza del Mercado
Precios que rigieron en el mercado de ayer:
PESCADOS
Merluza a 5 y 5'50 pesetas kilo.
Chiliprán 4,50 y 5.
Congrio 4,50 y 5.
Besugo 3,75 y 4.
Gallitos 4 y 4,50.
Salmonetes 4,50 y 5.
Quisquillas 6,50 y 6,75.
Panchos 2,50 y 3.
Almejas 3,50 y 4.
Percebes 3,50 y 4.
Marrajo 2,30 y 2,40.
Tolla 2,30 y 2,50.
Chicharro 1,30 y 1,40.
Berdel 1,80 y 2,25.
Anchoa 1,30 y 1,60.
Sardinias 1'60 y 2.
Pescadilla 2,50 y 3.
Paloma 1,80 y 2.
Lubina 11 y 11,50.
Locha 1,80 y 2.
Salmón 28 y 30.
Gambas 6,50 y 7.
Truchas 9,50 y 10.
Bacalao 2,40 y 2,50.
Langosta 17 y 18.

FRUTAS Y HORTALIZAS
Manzanas 1'10 y 2.
Limonos 0,35 y 0,40 uno.
Plátanos 2,40 docena.
Naranjas 4,50 y 8 pesetas ciento.
Mandarinas 10,50 y 12 el ciento.
Lechuga 0,25 y 0,35.
Espinacas 0,35 y 0,40.
Achiote 0,15 y 0,40 manojo.
Acelga 0,15 y 0,35 manojo.
Borrajá a 0,15 y 0,45 manojo.
Patatas 0,25 y 0,30 kilo.
Alubia fresca 3,25 y 3,50.
Habas frescas 1,40 y 1,80.
Guisantes frescos 1'50 y 1'70.
Pellas 0,70 y 1,50.
Espárragos 1'10 y 2 manojo.
Cebolla 1,20 horca.
Bróculis 0,45 y 0,90.
Alcachofas 3,50 y 4.
Berza 0,20 y 0,30.
Patata fresca 0'80 kilo.

AVES Y CAZA
Gallinas 8 y 10, una.
Pollos, 7,50 y 9, uno.
Pichones 2,75 y 3.
Patos 5 y 5,50.
Conejos caseros 5,50 y 6.

VARIOS
Cordero de la Cuenca 3,75 y 4 pesetas el kilo.
Huevos 2'10 y 2'30.
Huevos de caja 2.
Leche de vaca 0,55 litro.
Idem de oveja 1,10.

Contabilidad y cálculo mercantil
Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos.
Ciudadela, 13 segundo J. PAMPLONA

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
San Marcos, evangelista; Esteban, ob., mr.; Aniano, Erminio, obs.; Hermógenes, Calixto, Brodio, mrs.; Filón, Agatópodes, des.

San Marcos, evangelista
Fue hebreo de nación y según se cree de la tribu de Leví, y uno de los setenta y dos discípulos del Señor. Acompañó después de la Ascensión al Principio de los Apóstoles, quien en sus epístolas le llama hijo carísimo, y le tomó por intérprete a causa de su virtud y gracia, en el hablar. Hallándose en Roma, se ausentó San Pedro y los fieles rogaron a San Marcos que les escribiera el Evangelio según el santo Apóstol lo explicó a San Pedro lo aprobó y mandó se leyese en la Iglesia. San Marcos, por orden de mismo apóstol partió a Egipto llevando su Evangelio y predicó en muchas partes, llegando a Alejandría, donde edificó al Señor una iglesia con el nombre de San Pedro, que aún vivía, y en breve formóse allí una cristiandad tan numerosa, que sirvió de modelo a otras muchas, pues vivían en comunidad y no había entre ellos pobres, porque a todos se daba lo que tenían menester; ni ricos, porque dejaban sus bienes para los demás. Los gentiles, viendo que de día en día disminuía su número, resolvieron dar muerte a San Marcos, y en ocasión en que el santo celebraba su misa, le prendieron, le ataron una soga por el pescuezo y lo arrastraron por las calles, encerrándole después en terrible cárcel. Al día siguiente repitieron la crueldad arrastrándole por lugares ásperos, hasta que exhaló su último aliento en abril del año 68.

SAN FERMIN DE ALDAPA
Mes de Mayo consagrado a la Madre del Amor Hermoso, que se celebrará todos los días en esta forma:
A las seis y media y ocho de la mañana misa rezada, durante la cual se hará el ejercicio del Mes de María.
A las siete y media, ejercicio del mes de Mayo para los Infantes del Corazón de María.
Por la tarde, a las siete y media, rosario, ejercicio, plática y flores cantadas.

Por concesión de Pío VII, hecha en 18 de Junio de 1822, los fieles que consagren a María el Mes de Mayo podrán ganar cada día 300 días de indulgencia y plenaria el día que eligieren, recibiendo los Sacramentos de Penitencia y Eucaristía y rogando a intención de Su Santidad.

EN SANTO DOMINGO (P.P. Dominicós)
Quinario solemnisimo al Amor Misericordioso, en el XIX centenario de la Redención desde el 26 al 30 de Abril.
Todos los días, a las ocho, misa de comunión general con acompañamiento de armonium y violín, y se dará a los comulgantes el cuarto Mensaje de los Salamitas.

A las siete y cuarto de la tarde, solemne ejercicio y conferencia apologetico-social por el P. Gafo, O. P.
El viernes, día 28, a las cinco y media de la tarde, habrá solemne Via-Crucis infantil, al que se invita a todos los niños de Pamplona.
JUEVES EUCHARISTICOS
CENTRO DE SAN FERMIN DE ALDAPA PAMPLONA
A LOURDES
Los Jueves Eucarísticos de este Centro proyectan ir a Lourdes, para prosternarse ante la Virgen de los Milagros e implorar sus bendiciones para nuestros Jueves de Navarra.
Las personas que deseen tomar parte en esta piadosa excursión deben cuanto antes suscribirse. Se requiere fotografía individual, aun para el pasaporte colectivo.
El día 30 de Abril!
Salida de Pamplona la mañana del día 30; salida de regreso el día 2 por la tarde.
Las inscripciones en los Padres Corazonistas.
Si no se reúniera el número suficiente para llenar los coches, el P. Director se reserva el derecho de anular todo compromiso.

UN CONSEJO SALUDABLE
Madre cristiana, Señora de ascendiente social, Señorita piadosa o mundana: Que ponga un paréntesis, que haga un alto en esta vida de agitación, de preocupaciones, de ilusiones, que parece nos impone la actual sociedad.
Retírese a Ejercicios en el hermoso mes de Mayo, le llama la Santísima Virgen.
Tiene ocasión para elegir una de las dos tandas, que tendrán lugar en la Casa de Santos Ejercicios de San Francisco Javier en Pamplona-Burlada, edificada para este fin.
La primera tanda dará comienzo el día 5 a las siete de la tarde, para terminar el 11 con la Santa Misa y Comunión.
Será dirigida por el R. P. Bollinga.
La segunda comenzará el 18 a la misma hora que la anterior, para terminar el día 24.
Necesita usted dar un repaso sosegado a su vida pasada; penetrarse bien de las obligaciones y deberes de una esposa y madre cristiana?
Retírese a Ejercicios
¿Quiere oír la voz de Dios, y conocer su santa voluntad, para elegir estado?
Retírese a Ejercicios
¿Desea una confesión sosegada, paz para su alma, desvanecer dudas y temores?
Retírese a Ejercicios

Notas: El día 27 de Mayo comenzará una tanda para obreros, que terminará el día primero de Junio.
Ayuden económicamente a las obreras para que gocen de gracia tan señalada.
Inscribase cuanto antes, pues el número de habitaciones es limitado.
No será recibida quien no presente la tarjeta de admisión a la tanda.
La correspondencia a la señora directora de la Casa.

Leija "LA NAVARRA"
Fabrica en Estella y Villafranca
ADALDO RUIZ DE BENDOKA
Procuradores señores Astiz e Izquierdo.
Sentencias
El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia en causa procedente del Juzgado de Tudela, absolviendo a Alfredo Alvarez Beza del delito de imprudencia de que ve-

SULFATAD LAS VINAS con CUPRIOL
Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábrica: Estafeta, 67.-PAMPLONA.
El mismo Tribunal ha dictado sentencia en causa procedente del Juzgado de Estella, condenando al procesado Miguel Larrazain Berrio y Miguel Larralde Domas, como autores criminalmente responsables de un delito continuado de hurto, con la agravante de nocturnidad, a la pena de 4 meses y 1 día, indemnización de 81 pesetas a Inocencio Larraín y pago de las costas procesales.

Registro civil
En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
Nacimientos
Juan Luis Pascual Uranga Santesteban. Ignacio Anselmo Goñi Romero. María Concepción Dorotea Fraile Echeverría.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 6 y 8
Teléfono 1481

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarracena, 14, 1º 2º, 1488

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 >>>
Libretas ordinarias a la vista 3,60 >>>
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chaptela.

C.ª Trasatlántica
Vapores correos españoles Próximas salidas
BRASIL-PLATA (suspendida esta línea)
PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
20 Abril, vapor "Juan S. Elcano".
20 Mayo, "Magallanes".
Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRADOY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

MADERAS
"La S. A. "EL IRATI" dispone para la venta de haya, roble, pino de Roncal y pino abeto en buenas condiciones, y de excelentes calidades.
Consulte precios según dimensiones. Teléfono 1.593"

Noticias y sucesos

DENUNCIAS
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
El propietario de un perro por dejarlo abandonado y penetrar en los Jardines, ocasionando daños.
Una por armar un fuerte escándalo en la vía pública.

"SAN ROQUE"
JEREZ QUINADO
GRAN TONICO RECONSTITUYENTE
Premiado con Medallas de Oro y Diplomas en las exposiciones de Milán 1920-PARIS-FLORENCIA 1927-LIEJA 1928 y en la Ibero-Americana de SEVILLA en 1929.
Uno por postular por los pisos de las casas.
El propietario de un establecimiento por consentir cantar y alborotar.
El propietario de un camión por dejarlo abandonado durante toda la noche.

Se vende casa
Sitio céntrico, buena producción. Para informes esta Administración
Uno por embriaguez y escándalo.
Dos individuos por promover un fuerte escándalo en el Paseo de Sarasate; y
Dos por cantar y escandalizar en la vía pública.
PARA LA PRIMERA COMUNION
Hago recordatorios a precios económicos. Dispongo de más de 500 modelos de estampas
SAN NICOLAS, 31 -- IMPRENTA

Notas judiciales
Sentencias
Vista ante la Sala de lo Civil del pleito de mayor cuantía que procede del Juzgado de Tafalla, que sostienen, como demandante apelante, doña María de los Dolores y doña María de la Concepción Elorz Tracheta, con don José Elorz Tracheta, como demandado, sobre reclamación de cantidad.
Informarán los letrados señores Sanz e Izquierdo.

LA ENCINA SAGRADA
Narración de gran interés, en la que se dan a conocer las inquietudes de los nacionalistas lituanos.-De venta en las Oficinas del Partido Nacionalista al precio de SESENTA céntimos.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franqueo.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabierito (Libro de lectura para niños, en euzkera).-Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakizitza (Notaciones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL y P. BERA: Diccionario manual erdera-euzkera y euzkera-erdera. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas. Precio 11 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cántos para niños). Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Martín Txilibitu (Cartilla para niños). Precio 0,10 pesetas.
ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekei dagutzen zenbat otzi-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
DR. MENDIGAIN: Quere v. hablar en euzkera? Precio 1 peseta.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
ARTURO CAMPION: Don García Almorobia (Crónica del Siglo XIII. Precio 3,50 pesetas.
P. MORET: Anales del Reino de Navarra. Doce tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
P. HENAO: Antiguades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
P. GOROSABEL: Noticia de las cosas memorables de Gipuzkoa. Seis tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-habarro sencillez y castizo).-Precio 3 pesetas.
ESKUALDUN KANTARIAR: Colección de bellas poesías en euzkera nabarro-laboriano.-Precio 2 pesetas.

Francisco Irulegui, de 17 días, de Pamplona, inclusa.
Carmen Maisonnave, de 79 años, de Pamplona, Espoz y Mina, 9, segundo.
Matrimonios
Ninguno.

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista
ARANA-GOIRI TAR SABIN: Tratado etimológico de los apellidos euzkericos. Pesetas 2,50.
LAUAKETA: Bide-Barrizak (Nuevos Rumbos). Colección de poesías vascas originales, con su versión castellana. Pesetas 5'00.
AITZOL: La muerte del euzkera.-Precio 0,50 pesetas.
B. DE ESTORNES: Sabin Euskalduna (Libro de lectura euzkerica para escuelas). Pesetas 2'00.
B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkericos y euzkericos. De 65 x 30 centímetros. Pesetas, 3'75.
ESTORNES LASA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegantemente encuadernada. Precio pesetas 25.
ADALZABAZARRENA: Historia y Geografía de Euzkadi. Pesetas 0'50.
R. RUGAMA: Historia del Derecho Vasco. Un hombre! Pesetas 2'00.
P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.
IBERO: Ami Vasco (Edición euzkerica). Pesetas 0'25.
T. DE EGIDAZU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.
J. J. DE LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.
ARRUE TAR J.: Euzko-Gaztediari -- Precio, pesetas 0,20.
DONOSTIA JOSEBA ANDONI: Euzko Erriak; Cuaderno primero -- Precio pesetas 3,75.
DONOSTIA JOSEBA ANDONI: Euzko Erriak; Cuaderno segundo -- Precio pesetas 3,75.
DONOSTIA JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas -- Precio 3,50 pesetas.
DONOSTIA JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces de hombre -- Precio 3,00 pesetas.
EUZKEL ABSTIAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,60 pesetas cuaderno.
P. HILARIO DE LIZARRA: Inquruxto (Danza vasca popular de Leiza) Edición ilustrada contentiendo detallada descripción de dicha danza -- Precio 10,00 pesetas.
M. RODZIEWIOZOWNA

LA ENCINA SAGRADA
Narración de gran interés, en la que se dan a conocer las inquietudes de los nacionalistas lituanos.-De venta en las Oficinas del Partido Nacionalista al precio de SESENTA céntimos.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franqueo.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabierito (Libro de lectura para niños, en euzkera).-Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakizitza (Notaciones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL y P. BERA: Diccionario manual erdera-euzkera y euzkera-erdera. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas. Precio 11 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cántos para niños). Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Martín Txilibitu (Cartilla para niños). Precio 0,10 pesetas.
ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekei dagutzen zenbat otzi-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
DR. MENDIGAIN: Quere v. hablar en euzkera? Precio 1 peseta.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
ARTURO CAMPION: Don García Almorobia (Crónica del Siglo XIII. Precio 3,50 pesetas.
P. MORET: Anales del Reino de Navarra. Doce tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
P. HENAO: Antiguades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
P. GOROSABEL: Noticia de las cosas memorables de Gipuzkoa. Seis tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-habarro sencillez y castizo).-Precio 3 pesetas.
ESKUALDUN KANTARIAR: Colección de bellas poesías en euzkera nabarro-laboriano.-Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabierito (Libro de lectura para niños, en euzkera).-Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakizitza (Notaciones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL y P. BERA: Diccionario manual erdera-euzkera y euzkera-erdera. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas. Precio 11 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cántos para niños). Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Martín Txilibitu (Cartilla para niños). Precio 0,10 pesetas.
ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekei dagutzen zenbat otzi-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
DR. MENDIGAIN: Quere v. hablar en euzkera? Precio 1 peseta.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
ARTURO CAMPION: Don García Almorobia (Crónica del Siglo XIII. Precio 3,50 pesetas.
P. MORET: Anales del Reino de Navarra. Doce tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
P. HENAO: Antiguades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
P. GOROSABEL: Noticia de las cosas memorables de Gipuzkoa. Seis tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-habarro sencillez y castizo).-Precio 3 pesetas.
ESKUALDUN KANTARIAR: Colección de bellas poesías en euzkera nabarro-laboriano.-Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabierito (Libro de lectura para niños, en euzkera).-Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakizitza (Notaciones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL y P. BERA: Diccionario manual erdera-euzkera y euzkera-erdera. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas. Precio 11 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cántos para niños). Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Martín Txilibitu (Cartilla para niños). Precio 0,10 pesetas.
ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekei dagutzen zenbat otzi-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
DR. MENDIGAIN: Quere v. hablar en euzkera? Precio 1 peseta.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
ARTURO CAMPION: Don García Almorobia (Crónica del Siglo XIII. Precio 3,50 pesetas.
P. MORET: Anales del Reino de Navarra. Doce tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
P. HENAO: Antiguades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
P. GOROSABEL: Noticia de las cosas memorables de Gipuzkoa. Seis tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-habarro sencillez y castizo).-Precio 3 pesetas.
ESKUALDUN KANTARIAR: Colección de bellas poesías en euzkera nabarro-laboriano.-Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabierito (Libro de lectura para niños, en euzkera).-Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakizitza (Notaciones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL y P. BERA: Diccionario manual erdera-euzkera y euzkera-erdera. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas. Precio 11 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cántos para niños). Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Martín Txilibitu (Cartilla para niños). Precio 0,10 pesetas.
ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekei dagutzen zenbat otzi-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
DR. MENDIGAIN: Quere v. hablar en euzkera? Precio 1 peseta.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
ARTURO CAMPION: Don García Almorobia (Crónica del Siglo XIII. Precio 3,50 pesetas.
P. MORET: Anales del Reino de Navarra. Doce tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
P. HENAO: Antiguades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
P. GOROSABEL: Noticia de las cosas memorables de Gipuzkoa. Seis tomos en rústica. Precio 30 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-habarro sencillez y castizo).-Precio 3 pesetas.
ESKUALDUN KANTARIAR: Colección de bellas poesías en euzkera nabarro-laboriano.-Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: X

Partidos amistosos EN BARCELONA

SABADELL, 3; ZARAGOZA, 1

Barcelona.—En el campo de Las Cortes se jugaron dos partidos amistosos a beneficio de la Mutual Deportiva de Cataluña.

En primer lugar actuaron los equipos del Sabadell y Zaragoza y a continuación el Barcelona contra el Español.

Asistió mucho público. El Sabadell batió al Zaragoza por tres goles a uno.

ESPANOL 3; BARCELONA 1

Al salir el equipo azulgrana al campo, el público le recibió con una pita general demostrando así su desagrado por la deficiente actuación de los barcelonistas en la temporada.

Bajo el arbitraje de Casteriana se alinearon los equipos del modo siguiente:

Español: Florenza; Arater, Pérez; Trabal, Solé, Cristiá; Lomench, Edelmiro, Garreta, Padrón y Serra.

Barcelona: Nogués; Rafa, Alcoriza; Martí, Guzmán, Font; Ventoldrá, Bestit, Sastre, Ramón y Farrera.

En el primer tiempo empataron a un gol. Bestit y Padrón fueron los autores de los tantos. El primero rematando un pase de Ventoldrá, y el segundo de resultados de un córner.

En la segunda parte los dos equipos introducen modificaciones importantes. Loyola sustituyó a Solé.

Francó a Cristiá y Redó a Edelmiro. Padrón y Garreta marcaron dos nuevos goles para el Español.

La actuación del Barcelona fue lamentable.

SECCIÓN DE DEPORTES

LOS PARTIDOS INTERNACIONALES

Francia vence a España por un goal a cero

El único tanto fue marcado por Nicolás a los 38 minutos del primer tiempo.—En el "clic" francés se alineó su centro medio titular Kauesar, pero luego fué reemplazado.—También se retiraron lesionados un defensa francés y Galé.—A éste le sustituyó Golburu.—Los "azules" jugaron con gran empuje y entusiasmo.—La delantera "roja" estuvo poco afortunada.—La victoria de Francia fué acogida con un gran entusiasmo por el público parisién.

Antes del match París.—La Prensa francesa no ocultaba sus esperanzas de un triunfo del equipo galo en el match contra España en el Parque los Principes. Sus últimos éxitos frente a Bélgica y Alemania contribuían al optimismo francés. Unicamente se lamentaban los críticos de la baja de su centro medio titular Kauesar, aunque éste había sido llamado por la Federación Francesa a Saint-Germain donde estaban convocados todos los jugadores seleccionados, ya que se quería jugar a todo trance. Hasta última hora, pues, no se decidía...

El trió interior español, castigando el árbitro una falta española y tirando el "freekick" la defensa Mattier. Hay una arrancada combinada entre Gerard, Mercier y Nicolás que Ayestarán rechaza. Insisten los galos en el ataque y la defensa española tiene que ceder el primer córner, que saca Langiller fuera.

El saque de Zamora es recogido por Eliegegui que acosado por la defensa francesa pierde el balón. Kauesar se hace con el y lo entrega a Langiller que lo envía sobre la puerta española, despejando Cirriaco.

Hay unos momentos de ataque español apoyados por Marculeta; y en uno de ellos, un pase de Eliegegui a Bosch termina con centro del catalán que Defosse se ve obligado a enviar a córner. El mismo Bosch ejecuta el saque de esquina haciendo cerradísimo sobre la puerta rival y terminando la jugada con el balón en la red, pero el árbitro aprecia una falta española, y anula el tanto.

Ataca Francia por sus dos extremos, terminando la jugada con un chut de Langiller...

viado por éste a su interior Río, despejando Cirriaco.

Vuelve el ataque español de nuevo, y el medio centro galo se apodera del balón lanzando a su delantera, que juega con gran codicia y rapidez.

Los dos ataques, lo mismo el español que el francés, se muestran velocísimos y los apuros para ambas puertas se suceden. Sin embargo, el ataque español es más continuo y en uno de ellos Delfour salva en último extremo.

Un pase de Regueiro a Bosch seguido de una internada del catalán origina un barullo enorme ante la portería francesa no siendo goal por verdadera casualidad.

Reacciona Francia y siempre por su extremo izquierda es donde brotan los momentos de peligro para la meta de Zamora. Un chut de Langiller es bloqueado por el portero español.

Se juega ahora en el centro del terreno y Marculeta lanza a su extremo; el catalán triba limpiamente a Van Dooren y cuando Eliegegui se dispone a rematar Delfour salva la situación.

Hay un avance entre Río y Nicolás a quien arrebató el balón Cirriaco.

Otro ataque español de Marculeta a Bosch centró de éste que Eliegegui remata fuera. Una pequeña reacción francesa y Regueiro sirve un pase a Eliegegui y acosado cede a Galé quien chuta deteniéndolo el meta galo.

En estos momentos el dominio español es nulo. La defensa francesa acosada cede un córner que lanza Prat; Eliegegui intenta rematar y el balón rechazado se desvía hacia Bosch, despeja Defosse de puño. El balón es cogido por Mercier que se adelanta y centra rematando Nicolás fuera.

El saque de Zamora lo recoge Marculeta y el balón va de éste a Bosch, y el centro de éste extremo lo despeja la defensa francesa. El balón recogido por Río, lo pasa a Nicolás y éste a su vez a Langiller que está en "offside" y es castigado por el árbitro. Cirriaco saca el "freekick", lo recoge y Ayestarán lo pasa de cabeza a Bosch; éste cede a Galé y cuando se interna, el medio centro francés le arrebató el balón.

El despeje de Kauesar es recogido por Langiller que se encuentra siempre desmarcado y en una posición adelantadísima. Sin embargo, en esta ocasión chuta fuera.

Zamora hace el saque del balón que va a parar a Marculeta; éste sirve a Bosch quien rapidísimo se interna centrando corto y rematando Eliegegui fortísimamente, pero desviado.

Un encuentro entre Regueiro y Delfour hace que el público exteriorice su protesta al caer el jugador francés al suelo.

Hay un nuevo avance español, originado por un pase de Ayestarán a Prat, y no trae consecuencias.

Contraataca Francia por el centro, perdiendo el balón Nicolás a quien se lo quita Marculeta que lanza de nuevo a su ataque y la defensa francesa en apuro, cede un nuevo córner. Lo saca Bosch y el balón va a kick. Vuelve el ataque español y en un barullo frente a la puerta francesa el medio Kauesar...

Comentarios El equipo español ha jugado desarticulado. La defensa imprecisa. La línea de medios, excepto Marculeta, muy débil en sus servicios a su delantera. De los delanteros, el mejor Bosch. Eliegegui peligrosísimo; ha tenido en jaque a la defensa, pero sus chuts no han tenido precisión. El resto muy débil.

Por la parte francesa, todos han jugado su fútbol característico, a base de sus grandes facultades físicas. El más peligroso Langiller a quien el medio derecha español ha dejado suelto por completo.

Segundo tiempo Inicia el primer avance España, siendo cortado por Delfour. Este pasa a Río, quien cede a Langiller; su centro rematado por Río de un fuerte chut. Zamora consigue despejar, pero sin alejar el balón y de nuevo Río chuta sobre la marcha haciendo Zamora una parada formidable y despejando la situación.

Domina Francia francamente y su ataque vuelve a poner en peligro la puerta española. En una desgraciada intervención de Quincoces, la pelota va a córner, que lanza Mercier despejando Cirriaco.

Sigue la presión francesa, no saliendo el balón del terreno hispano. La poca precisión de los atacantes franceses junto con la formidable actuación de Zamora mantiene sin variación el marcador.

Hay algunas reacciones españolas y en una de ellas Eliegegui, aislado, ataca chutando fuera.

La puerta española pasa por otro momento de peligro, por un pase de Mercier a Gerard, salvando Marculeta la situación. El medio izquierdo pasa a Bosch y éste pierde el balón.

El arbitraje de Ostalé, mediano.

Sigue presionando Francia. En un ataque de Langiller, Zamora sale y despeja. El despeje del meta español es devuelto por la línea media francesa quien lanza su ataque y finalmente Cirriaco despeja.

Nuevo avance francés, Gerard, en inmejorable posición, pasa a Nicolás cortando de nuevo Cirriaco. El despeje de éste es recogido por Eliegegui, que rápido cambia a Bosch salvando la defensa francesa.

Sigue el dominio galo. Zamora se ve obligado a intervenir y a reacción seguido la defensa española cede otro córner, que saca Langiller originándose un momento de agobio que finalmente Zamora en vena de aciertos consigue salvar apuradamente.

La actuación del guardameta español en estos momentos es tan magnífica como la del equipo francés que es clamorosamente ovacionado por su gran labor de ataque.

Avanza España, pero pierden el balón y volviendo la línea de ataque francesa a poner en peligro nuestra portería.

Quincecos cede córner que sacado por Mercier despeja Zamora. Hay un nuevo ataque francés chutando Río y Gerard a pocos pasos de Zamora, salvando éste. Se vuelve a ovacionar al guardameta español. El dominio francés sigue siendo intenso.

Un centro de Langiller lo corta Ayestarán quien sirve a su ataque. Regueiro pasa a Bosch, centra éste y despejando con apuros Mattier. El balón cae sobre la línea de ataque francesa a poner en peligro nuestra portería.

Se inicia una reacción española que había de durar hasta el final del partido. Desfosse despeja una situación de apuro. Los avances galos van cediendo en profundidad y Zamora en sus intervenciones no se ve tan apurado.

Vuelve a atacar Bosch y el meta francés leja el peligro. Contraataca Francia; un chut de Langiller es detenido por Zamora quien a su vez paró un fuerte tiro de Río.

El ataque español presiona por su extremo izquierdo y cuando mayor era el dominio de España un rechace de la defensa francesa es recogido por Langiller viéndose precisado Cirriaco a ceder córner. El mismo Langiller, recogiendo el balón Marculeta, que pasa a Golburu y éste a Bosch quien a su vez cede al interior por éste nvia el balón fuera.

Vuelve a atacar Marculeta, despejando finalmente la defensa francesa. Contraataca heróicamente Francia y un chut de Mercier es detenido por Zamora.

España se lanza de nuevo a la ofensiva por mediación de Marculeta quien pasa a Bosch, pero el centro de éste rematado por Golburu vuelve a salir fuera.

Langiller escapa por su ala y su centro es rematado por Gerard y bloqueado por Zamora.

Hay unos momentos de agobio para la meta francesa originados por Eliegegui y de verdadera casualidad Desfosse se encuentra con el balón.

El despeje de ésta es recogido por la línea de avance francesa quien lo pierde pronto, continuando España en su ofensiva.

Unos "driblings" de Nicolás son aplaudidos por el público. Zamora que sigue la jugada, despeja.

Ataca España, siempre por su ala izquierda, donde Bosch envía numerosos centros que no encuentran remate.

Escapa el rápido Langiller, quien pasa a Gerard, acosado éste envía la pelota a Mercier y Cirriaco raudamente despeja. El balón es recogido de cabeza por Ayestarán a quien le quita la pelota Nicolás, éste ataca y finalmente nuestra defensa despeja.

El público anima al equipo francés que va cediendo ante la presión española.

Regueiro lanza a Prat en inmejorable ocasión, perdiendo la pelota el extremo derecha.

Un despeje de la defensa francesa es recogido por Langiller, en off-side; castigado por el árbitro, el público protesta.

Hay un centro de Bosch que Eliegegui remata fuerte saliendo el balón desviado. Vuelve Marculeta a pasar a Bosch, despejando la defensa francesa, el centro del catalán.

Faltan pocos minutos para terminar el partido; lo bombea éste hacia la puerta francesa; entrando los españoles en tromba al remate. El balón después de un litio inerrable entra en la red, pero el árbitro anula la jugada por falta de los españoles.

Cuando Langiller se disponía a centrar sobre la puerta de Zamora el árbitro señala el final del partido.

El público aclama a sus jugadores y obliga a éstos a dar la vuelta al campo en medio de ovaciones formidables.

Impresiones del match París.—Presenciaron el partido Francia-España jugado en el Parque de los Principes, 50.000 personas.

La técnica de los españoles fué superior (Continúa en sexta página)

EN MADRID

ATHLETIC (M.) 2; ATHLETIC (B.) 1

Madrid.—En el estadio Metropolitano jugaron un match amistoso, el Athletic madrileño y el Athletic bilbaíno siendo presenciado el encuentro por un numeroso público.

Los equipos se alinearon como sigue: Athletic (B.): Ispizua; Castellanos, Urquiza; Garizurieta, Mugerza, Roberto; Lafuente, Iraragorri, Bata, Uribe y Gorostiza.

Athletic (M.): Pacheco; Anatol, Olaso; Antónito, Castillo, Vigueras; Latorre, Losada, Rubio, Buiria y Amunárriz.

Los dos equipos jugaron con gran entusiasmo y sin marcado dominio por parte alguna.

El primer gol lo hizo el Athletic bilbaíno de un chut rápido y colocado de Lafuente.

Los ataques viceversa, aunque más frecuentes por el ala derecha, eran contenidos valientemente por Olaso.

En la segunda parte, de un freekick sacado por Losada, Buiria remató de cabeza consiguiendo el tanto de empatá.

Un chut de Bata rebotó en el larguero. Rubio actuó como en sus buenas ocasiones.

El Athletic bilbaíno fué castigado con un penalty injusto que sacado por Losada valió el segundo goal a los madrileños.

Los bilbaínos atacaron con ímpetu tras el empate sin conseguirlo.

El terreno estaba duro e irregular. Se destacaron de los madrileños, Rubio, Olaso, Buiria y Antónito.

De los bilbaínos los medios y el portero los demás acertados. La delantera jugó sin ímpetu.

Arbitro Iglesias.

su sustitución si, en efecto, no se encontraba en condiciones de ocupar Kauesar su puesto. Entre los españoles, las esperanzas no eran menos optimistas, aunque sabían que el partido era uno de los más difíciles, máxime si el tiempo era bueno y el campo ofrecía un terreno seco y duro.

La venta de localidades para este V Match Francia-España, era tan extraordinaria, que todo hacía suponer que el Parque los Principes se vería totalmente lleno.

Proliminaries del encuentro Desde las primeras horas de la tarde el amplio velódromo del Parque de los Principes ofrecía un aspecto animadísimo. Mucho antes de la hora del match, las tribunas y demás localidades están totalmente ocupadas por un numerosísimo público.

En los palcos principales se encuentran las autoridades de París, el embajador de España, el Presidente de la Federación Internacional y Francesa de Fútbol, monsieur Rimet, los directivos de la Federación Española señores Rosich, Oliver, Cabot y otras distinguidas personalidades deportivas.

Una banda militar ameniza el gran espectáculo, que tanta expectación ha despertado. Minutos antes de las tres, sale al campo el equipo español con su capitán Zamora a la cabeza, siendo acogida su presencia con una gran ovación. La banda de música interpreta el "Himno del Riego" que es aplaudido al final.

Momentos después penetra en el terreno de juego el once de Francia, que es aclamadísimo y se oye la "Marsellesa" puesto todo el público en pie al igual que en el himno nacional español, y vuelve a escucharse una ovación prolongada.

Entraron también en el campo, el árbitro suizo M. Van Genter y los jueces de línea, el francés Bruner y el español Cárcer.

Los capitanes de los equipos Langiller y Zamora se entrecruzan las manos y cambian sendos ramos de flores.

Se verifica el sorteo de campos y toca elegir a España, que lo hace contra ligero viento.

El árbitro manda alinearse a los equipos. En estos momentos la expectación aumenta en el numeroso público que espera impaciente y silencioso la señal del comienzo del match.

Hay que consignar, que los seleccionadores han decidido que el centro medio titular Kauesar se alinee, estando preparado el suplente para el caso de que el ex húngaro se resienta de su lesión y abandone el campo.

Se alinean los equipos FRANCIA: Desfosse; Wan Dooren, Mattier, Diagne, Kauesar, Delfour; Mercier, Gerard, Nicolás, Río y Langiller.

ESPAÑA: Zamora; Cirriaco, Quincecos; Claurien, Ayestarán, Marculeta; Prat, L. Regueiro, Eliegegui, Galé y Bosch.

Comienza el match Salen los franceses y el primer avance suyo termina yendo e balón a kick.

Zamora hace el saque y ataca a su vez

que sale fuera. El saque de Zamora es recogido por Marculeta que pasa a Ayestarán, a quien arrebató el balón Kauesar. Vuelve el ataque español y Galé chuta fuertemente deteniéndose en una última instancia Defosse. En estos momentos el ataque español presiona la puerta francesa.

Un nuevo córner cedido por ésta es sacado por Bosch. La línea media francesa se defiende contra esta avalancha.

Un balón alcanzado por Langiller es en-

EN LASESARRE

Osasuna y Baracaldo empatan a un tanto.—Este resultado hace resaltar la importancia del segundo partido en San Juan.

Anteayer y en el campo de Lasesarre y con un tiempo magnífico, se ha celebrado el primer partido de los correspondientes al campeonato de la Copa.

Mucho público acudió a presenciar el encuentro.

A las órdenes del colegiado aragonés Ostalé, se alinean los equipos en la forma siguiente:

Baracaldo: Basaldua; Salgado, Acedo; Pabito, Larburu, Miranda; Olavarria, Madera, Cacho, Tache y Eguía.

Osasuna: Pedrín; Iñundain, Urdiroz; Gil, Cuqui, Biñozobas, Urdiroz II; Urrizalqui, Iturralde, Vergara, P. Biñozobas y Catachú.

Se inicia el encuentro con juego muy movido por ambas partes, distinguiéndose el Baracaldo por sus fuertes arrancadas. Pedrín para varios tiros de Eguía de forma magnífica.

Contraataca el Osasuna, que se estrella ante la defensa baracaldesa, que está haciendo un buen partido.

Sigue el juego igualado sin gran peligro para ninguna de las dos metas, terminando el primer tiempo con empate a un tanto.

A poco de empezar el segundo tiempo, hay una brillante arrancada baracaldesa, iniciada por Cacho, quien avanza con el balón pasando a Eguía, éste centra y Madera remata imparablemente a las mallas. Es el primer tiro de la tarde.

No han transcurrido cinco minutos de este tanto cuando Urrizalqui hace un avance que lo termina en un centro magnífico que Verara, sin parar, de volea, manda a las mallas.

Sigue el encuentro sin notas destacables, cuando a la mitad del encuentro se produce una melea ante la portería del Osasuna. Pedrín se ve obligado a salir para despejar la pelota. Esta se le escapa de las manos y el balón entra en la portería de donde rápidamente lo saca un defensa navarro. Los jugadores baracaldeses piden gol, que el ár-

bitro no concede, originándose un formidable escándalo.

Poco antes de terminar Ostalé concede penalty, contra el Osasuna, que se encarga de tirarlo Salgado, quien lo hace fuerte y Pedrín detiene.

Poco después termina el encuentro con el empate a un gol.

El arbitraje de Ostalé, mediano.



Avance navarro sobre la meta baracaldesa

El Roca y el Ba'la roja

El Roca de Pamplona venció al Balarroja de Berriozar en Inzañán por cuatro goals a dos.

Los autores de los goals fueron: Primero: Sandalio de una bonita arrancada y un fuerte chut.

Segundo: Un centro de Sandalio rematado por López que fué el segundo goal.

Tercero: Fué marcado de penalty de Larrañaga y el cuarto fué marcado por el defensa de ellos.

El Roca se alineó así: Mendoza; Larrañaga, Roberto, Abarzuza, Gastel, Gastán; Sandalio, López, Mariano, Aguirre y Roa.

Balarroja se alineó así: ...

J. Gortari Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antivénereo PAMPLONA



La carrera pedestre organizada por el Indarra, al salir de la meta

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

EN LAS ELECCIONES MUNICIPALES PARCIALES DEL DOMINGO EL PENDULO OSCILO MARCADAMENTE A LA DERECHA

A las diez y media de la noche se conocía la filiación de 16 041 ediles electos: 10 983 antigubernamentales y 5 048 adictos al Gobierno

Madrid 24, 23'30
EL JURADO MIXTO DE ARTES GRAFICAS DE PAMPLONA

En la "Gaceta" aparece una orden disponiendo que el jurado mixto de Artes Gráficas de Pamplona queda constituido en la forma siguiente:

Vocales patronos efectivos: José Aramburu, Francisco Torrent, Francisco Gurra, Albéniz, Hijos de A. Castiella y Regino Besansa.

Vocales obreros efectivos: Tiburcio Osacar Echalecu, Javier Rodiada Mendía, Baldomero Barón Rada, Bibiano Saralegui Sarriguren, Blas Ayesa Mateo y Joaquín Aramendía.

DE COMO SE GANAN Y PIERDEN UNAS ELECCIONES SEGUN ROMANONES

A un redactor de "El Imparcial" hizo el sábado a la noche el conde de Romanones unas manifestaciones de actualidad a las que pertenecen las líneas que siguen:

Perdone que le haya hecho esperar. Pero es que tenía una visita gratísima: Emil Ludwíg. Es la primera visita que el gran escritor ha hecho en Madrid. ¡Qué talento más sutil el suyo! Hemos hablado de lo divino y de lo humano. De presidentes de Repúblicas y de reyes. De reyes destronados. Le digo esto para excusarme ante usted. No para que lo cuente a los lectores de "El Imparcial".

El conde, que ha visto al periodista garabatear en las cuartillas, quiere salvar cariñosamente la responsabilidad de sus primeras palabras.

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) piel (gups), ganglios, etc.
Boclos, neuralgias, tías, gliceros, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo.

—Pues usted me dirá — añade, recogíendose con la mano, en caracolas amplias, el pabellón de la oreja.

—He aquí una pregunta peregrina y de circunstancias, conde: ¿Cómo se ganan y cómo se pierden unas elecciones municipales? La respuesta es rápida, detonante:

—No hay nada más fácil que ganarlas y perderlas. Hablo desde el punto de vista de Gobierno. Un Gobierno, poniendo en acción todos los resortes que da la posesión del mando, gana siempre. Un Gobierno, en cambio, que haga lo que hicimos nosotros el 12 de abril, las pierde. Con cuarenta gobernadores míos — míos de verdad — y sentado en el despacho de Gobernación, yo no las pierdo. ¡Qué voy a perderlas! Hasta dormido saco una mayoría aplastante. Y eso que en aquel entonces la opinión no dejaba de manifestarse en contra del régimen. Pues así y todo, yo gano las elecciones. Claro que después me arrastran o salgo por el balcón... Pero no crea usted que me arrepiento de haber obrado como obré. No me pesa.

—Otra pregunta, conde: ¿Qué significación atribuye usted a las elecciones de mañana? ¿La misma de las elecciones famosas de abril?

—Las elecciones de mañana no pueden ofrecer más que un aspecto de pura sintomatología. Un síntoma no es una realidad. Habrá que tener en cuenta simplemente, para apreciar su trascendencia, lo que digan los sufragios de los Ayuntamientos de alguna importancia, lo que digan aquellos que tienen más de quinientos habitantes. Pero el síntoma tendrá que llevar fatalmente a la necesidad de que, de una manera o de otra, se celebren en plazo no lejano unas elecciones generales. Mientras no haya elecciones generales todo estará en el aire y en la nebulosa. Si yo fuera republicano pediría sin demora unas elecciones para afirmar la República.

—¿Qué impresión trae usted de Andalucía? —Del campo andaluz no traigo impresión pesimista. La cosecha de cereales será una cosecha mediana. Pero se podrá ir viviendo. En cuanto a la cuestión social en Sevilla le diré a usted que no es como para que se produzca gran alarma. El pleito se está dirimiendo, no en el seno de la sociedad de Sevilla, sino en un sector solamente. No es lucha de clases, sino entre obreros de distintas ideologías. Por eso no es peligrosa. Sin pretender ocuparnos de la Reforma Agraria hemos hecho una alusión al conde relacionada con la ley de incautación de fincas rústicas.

—¿La incautación? Cuando llegue llegará y me quedará tan tranquilo. De fincas rústicas soy un propietario modesto. A veces hasta me olvido de que lo soy. Por ese lado no le de recibir ningún disgusto. Es cosa de ir acostumbrándose. Ahora no me preocupa más que trabajar. Trabajar solo, lejos de Madrid. Escribir al sol mejor que a la sombra. Mire usted las manos. La piel está tostada. ¡Qué bonachón es nuestro sol!

Después de unas palabras acerca de su libro sobre la regencia, próximo a aparecer, el periodista recoge las cuartillas. La cordialidad del conde aun nos hace el obsequio de unos elogios para nuestro diario.

LA FERIA DEL LIBRO. UNA FIESTA ACADEMICA

En Recoletos se inauguró por la mañana la feria del libro.

Concurrieron el alcalde, el ministro de Instrucción pública, el subsecretario y otras autoridades locales.

Pronunciaron discursos alusivos.

En el local de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales se reunieron colectivamente las Academias españolas de la Historia, de Bellas Artes, de San Fernando, de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, de Ciencias Morales y Políticas y de Medicina, para solemnizar la "Fiesta del libro español", cumpliendo así lo dispuesto en el real decreto de 30 de septiembre de 1929 que también preceptúa el artículo segundo del real decreto de 6 de febrero de 1926.

La concurrencia fué grande y selecta. Correspondió llevar la voz de la Academia de Ciencias Morales y Políticas en dicho acto, en nombre de la misma, al académico don Adolfo Pons y Umbert, que leyó un importante discurso sobre el tema "Lecturas constitucionales en la España del siglo XX".

En esta festividad del libro — comenzó diciendo el señor Pons Umbert — intento hablar de las "lecturas constitucionales" de España. Lectura a que sacrificó muchas energías, muchas esperanzas y muchos recuerdos. Cefiré mi propósito de siglo ya pasado; limitaré a la centuria decimonovena los horizontes de la observación y de la crítica. Estas lo saltarán gustosas hasta más acá, hasta los presentes días.

Correspondió llevar la voz de la Academia de Ciencias Morales y Políticas en dicho acto, en nombre de la misma, al académico don Adolfo Pons y Umbert, que leyó un importante discurso sobre el tema "Lecturas constitucionales en la España del siglo XX".

En esta festividad del libro — comenzó diciendo el señor Pons Umbert — intento hablar de las "lecturas constitucionales" de España. Lectura a que sacrificó muchas energías, muchas esperanzas y muchos recuerdos. Cefiré mi propósito de siglo ya pasado; limitaré a la centuria decimonovena los horizontes de la observación y de la crítica. Estas lo saltarán gustosas hasta más acá, hasta los presentes días.

El señor Pons y Umbert habla sobre la Constitución de Bayona, con su inviolabilidad del monarca, su responsabilidad ministerial y su Cámara única. De las Juntas provinciales de administración y gobierno establecidas por el país, dando entrada en ellas a personas de respetabilidad indiscutible, haciendo un recorrido histórico de todos los acontecimientos políticos, con citas de historiadores, que hacen del discurso del señor Pons y Umbert una verdadera obra histórica.

Termina el ilustre académico diciendo: "Nuestro 'libro constitucional', que bien merezca este homenaje en esta Fiesta del Libro, es 'idea y es 'hecho': El gran hecho histórico de nuestra política en el siglo XIX. A su lectura ofendieron los españoles muchas energías, muchos sacrificios y muchas esperanzas. Un hecho, pues, verdaderamente histórico. No todos los son en la vida de las naciones; que si a todos incluye la democracia del tiempo, excluye a muchos la aristocracia de la historia".

Al final fué muy aplaudido y felicitado el señor Pons y Umbert.

INAUGURACION DE UNA EXPOSICION
El Ministro de Instrucción Pública ha inaugurado a mediodía la exposición de Arte Decorativo, asistiendo al acto el periodista alemán Emil Ludwíg.

FUNERALES POR DOÑA ISABEL DE BORBON
En el templo del Buen Suceso se han celebrado hoy por la mañana solemnes funerales por el alma de la que fué infanta de España doña Isabel de Borbón, habiendo concurrido a la piadosa ceremonia numerosos aristócratas.

QUERRELLA CONTRA MOLA
Don Ramiro Cavestany se ha querrelado contra el general Mola por conceptos por éste vertidos en uno de sus recientes libros acerca de la caída de la monarquía.

REGRESO DE DEPORTADOS
Han llegado a Madrid doce de los deportados en Villa Cisneros por los sucesos de agosto del año último.

MUERTE DE UN PERIODISTA
Victima de una grave enfermedad crónica ha fallecido el conocido periodista, ex director de "El Imparcial", "El Sol" y "Luz", don Félix Lorenzo, que popularizó el pseudónimo de Heliófilo.

UNA FIESTA INFANTIL
En el Campo del Moro se ha celebrado la fiesta dispuesta por el jefe del Estado para conmemorar el advenimiento de la República y en obsequio de los niños que asisten a las escuelas públicas de la capital.

KERENSKY EN MADRID
Ha llegado a Madrid Alejandro Kerensky, primer jefe de Gobierno en Rusia a la caída del Imperio.

LA FERIA DEL LIBRO. UNA FIESTA ACADEMICA
En Recoletos se inauguró por la mañana la feria del libro.

CONCURRENCIA EN LA FIESTA ACADEMICA
Concurrieron el alcalde, el ministro de Instrucción pública, el subsecretario y otras autoridades locales.

PRONUNCIACION DE DISCURSOS
Pronunciaron discursos alusivos.

LECTURAS CONSTITUCIONALES
En el local de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales se reunieron colectivamente las Academias españolas de la Historia, de Bellas Artes, de San Fernando, de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, de Ciencias Morales y Políticas y de Medicina, para solemnizar la "Fiesta del libro español", cumpliendo así lo dispuesto en el real decreto de 30 de septiembre de 1929 que también preceptúa el artículo segundo del real decreto de 6 de febrero de 1926.

LA CONCURRENCIA
La concurrencia fué grande y selecta.

DISCURSO DEL SEÑOR PONS UMBERT
Correspondió llevar la voz de la Academia de Ciencias Morales y Políticas en dicho acto, en nombre de la misma, al académico don Adolfo Pons y Umbert, que leyó un importante discurso sobre el tema "Lecturas constitucionales en la España del siglo XX".

TERMINA EL ILUSTRE ACADEMICO
Termina el ilustre académico diciendo: "Nuestro 'libro constitucional', que bien merezca este homenaje en esta Fiesta del Libro, es 'idea y es 'hecho': El gran hecho histórico de nuestra política en el siglo XIX. A su lectura ofendieron los españoles muchas energías, muchos sacrificios y muchas esperanzas. Un hecho, pues, verdaderamente histórico. No todos los son en la vida de las naciones; que si a todos incluye la democracia del tiempo, excluye a muchos la aristocracia de la historia".

AL FINAL FUÉ MUY APLAUDIDO
Al final fué muy aplaudido y felicitado el señor Pons y Umbert.

INAUGURACION DE UNA EXPOSICION
El Ministro de Instrucción Pública ha inaugurado a mediodía la exposición de Arte Decorativo, asistiendo al acto el periodista alemán Emil Ludwíg.

FUNERALES POR DOÑA ISABEL DE BORBON
En el templo del Buen Suceso se han celebrado hoy por la mañana solemnes funerales por el alma de la que fué infanta de España doña Isabel de Borbón, habiendo concurrido a la piadosa ceremonia numerosos aristócratas.

QUERRELLA CONTRA MOLA
Don Ramiro Cavestany se ha querrelado contra el general Mola por conceptos por éste vertidos en uno de sus recientes libros acerca de la caída de la monarquía.

REGRESO DE DEPORTADOS
Han llegado a Madrid doce de los deportados en Villa Cisneros por los sucesos de agosto del año último.

MUERTE DE UN PERIODISTA
Victima de una grave enfermedad crónica ha fallecido el conocido periodista, ex director de "El Imparcial", "El Sol" y "Luz", don Félix Lorenzo, que popularizó el pseudónimo de Heliófilo.

También se señaló por el entusiasmo del cuerpo electoral.

Sin embargo de la tranquilidad general, hubo que lamentar un hecho sangriento aislado en la provincia de Badajoz.

La primera impresión que se tuvo en los centros oficiales sobre el resultado de la lucha electoral fué el triunfo de los elementos antigubernamentales.

En la provincia de Madrid han triunfado en toda la línea los antigubernamentales, y entre ellos han obtenido el primer lugar por gran diferencia los radicales.

LO QUE AYER DIJO CASARES
A primera hora de la tarde de ayer los periodistas saludaron al ministro de la Gobernación.

—Hasta ahora — les dijo — las noticias no pueden ser más satisfactorias.

Unicamente — añadió — han ocurrido unos lamentables sucesos en Hornachos, localidad de la provincia de Badajoz. En ella, la gente, estacionada frente a un colegio electoral, adoptó una actitud levantisca. Y ello fué motivo para que el presidente de la mesa reclamase el auxilio de la Guardia civil. Al llegar ésta, fué recibida a pedradas, viéndose obligada a disparar. Resultó un guardia herido, y dos o tres paisanos, muertos. Pero faltan detalles. Luego se los daré a ustedes.

Desde Badajoz habló el señor Casares Quiroga con el señor Salazar Alonso, el cual le participó que allí estaba la gente bastante revuelta.

—En la provincia de Salamanca — añadió el ministro — es en la que más animación se observa, pero la tranquilidad es completa. Un periodista le preguntó sobre la clausura

de los Sindicatos de Barcelona, y contestó que creía que era cierta, porque preparaban un movimiento.

A las nueve de la noche volvieron los informadores a entrevistarse con el ministro. Este, que se dedicaba en aquellos momentos que estaba recibiendo, suspendió su trabajo unos minutos.

Comenzó asegurando a los reporteros que en el pueblo de Hornachos, a las once y media, habían ocurrido, efectivamente, unos sucesos que tenían importancia.

Y fué como sigue la versión que dió el señor Casares Quiroga:

Frente a las puertas de un colegio electoral situóse un número crecido de personas, dando muestras de extraordinaria agitación. El presidente de la mesa requirió por oficio a la fuerza pública para que disolviera los grupos.

Personada la Guardia civil al mando de un teniente, fué recibida con denuestos. Los guardias trataron de disolver los grupos, siendo recibidos a pedradas.

A consecuencia de la pedrea cayó herido en la cabeza uno de los guardias, el cual, al levantarse, presa de gran excitación, disparó varias veces su fusil.

Al propio tiempo el grupo agredía a otro guardia, destruyéndole el armamento. Los seis o siete guardias que componían la fuerza, sin esperar la orden del teniente, hicieron unos cuantos disparos, que a pesar de ser relativamente pocos, a causa de la distancia que había entre la fuerza y los agresores produjeron víctimas.

Estas son una mujer y tres hombres muertos. Al parecer, uno de ellos murió a consecuencia de un ataque al corazón, por efecto de la impresión recibida.

También hay siete heridos. Se afirma que hay más víctimas, pero no se ha podido comprobar. Se supone que se refugiaron en sus casas.

Enterado el gobernador general de Extremadura — prosiguió diciendo el señor Casares Quiroga —, se personó en el pueblo de Hornachos. Ha comunicado que en las tres secciones aludidas se ha suspendido la elección, acordando la mesa celebrarla nuevamente el domingo próximo, cuando los ánimos estén más en calma.

Por la noche había tranquilidad en el pueblo.

Finalmente dijo el ministro que había ordenado al gobernador general de Extremadura que se entrevistase con el presidente de

la Audiencia de Badajoz para que designe el juez especial que intervenga en los sucesos.

LO QUE DICE HOY EL MINISTRO DE LA GOBERNACION. RELACION DE DATOS

El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas en las primeras horas de la tarde. Les entregó un estado de los datos recibidos en Gobernación hasta dicha hora pero les advirtió que no valía la pena de que los copiasen porque estaba muy incompleto.

Pronto habrá de ser rectificado. Acaso a las cuatro de la tarde podría facilitar datos más completos.

La elección se refería a 19.152 concejales, y los datos que se tenían a las dos de la tarde en Gobernación alcanzaban sólo a 9.517.

Faltan por lo tanto 9.635, más de la mitad de los datos; y por consiguiente, podrá cambiar el resultado de la elección. Hay pueblos muy apartados de las capitales, de los cuales aun tardará en saberse el resultado de las elecciones.

Por esta falta de datos no quiso comentar el ministro el resultado de la jornada electoral, limitándose a decir que la característica general fué la tranquilidad y la imparcialidad. Salvo en Hornachos, donde se registraron incidentes sangrientos, todo lo demás ocurrió en los pueblos fué alguna rotura de urnas.

En cuanto a la imparcialidad con que se han celebrado las elecciones, tenía que hacer constar que ni siquiera accedió al ruego que se le hizo de algunas provincias de que se nombraran delegados gubernativos.

No cree el señor Casares que se hayan ve-

publicanos independientes, 2.808 de derechas y 25 monárquicos.

A la vista de tales cifras se sentía satisfecho, pues precisa recordar que las elecciones se han celebrado en aquellos municipios en que no las hubo en abril del 31 por haberse en ellos elegido las corporaciones municipales al amparo del artículo 29 de la ley electoral y merced al imperio de cacicatos monárquicos que se demuestra ahora han desaparecido. En esos municipios antes monárquicos se han conseguido, y sin tener en cuenta más que los primeros datos incompletos, seis mil concejales republicanos.

Sobre el resultado de las elecciones ha dicho Martínez de Velasco que ha constituido una demostración del sentido de orden característico del pueblo español, que se ha apartado de extremismos y se ha colocado en el término medio demostrando que los rumbos impresos en la política republicana por los hoy directores, son contrarios al sentido de la manifestación del doce de abril de 1931.

En el Hospital Clínico se comentó el resultado de las elecciones.

Un afamado doctor decía que el Gobierno tenía previsto lo que podría ocurrir, y que así como de haber triunfado no se hubiera marchado por nada habiendo sido derrotado dimitiría en seguida.

GERARDO ZARAGÜETA
Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA
ha trasladado su domicilio a Amapa, 20, segundo derecha.

El socialista de Francisco manifestó tener una impresión excelente sobre el resultado de las elecciones de ayer, pues su partido había ganado nuevas posiciones.

Don Claudio Sánchez Albornoz ha declarado que los hombres de Acción Republicana se hallaban muy satisfechos por el resultado de la contienda electoral.

Don Vicente Sol dijo que no podían menos de verse contentos los republicanos por el resultado de las elecciones, teniendo en cuenta que se han celebrado en Ayuntamientos en que no las hubo en Abril del 31.

Don Rafael Guerra del Río ha declarado que de no ser por el partido radical la República hubiese quedado bastante mal.

Lerroux se ha mostrado satisfecho del resultado de las elecciones, que ha demostrado la repulsa de la opinión a la política desarrollada por los socialistas desde el Poder, sin embargo de lo cual tiene sus dudas de que el Gobierno se haga eco de la derrota, juzgado muy probable que al intervenir mañana Azafia en el debate político quite importancia a las elecciones celebradas.

"Luz" dice que con los datos recibidos se puede asegurar un triunfo absoluto republicano, pero que la verdad es que no se puede hablar de un triunfo ministerial ni mucho menos.

"La Voz" dice se ha afirmado la República al incorporarse al régimen la mayoría de votos que eran antaño sede del caciquismo monárquico.

"Heraldo" dice que la jornada de ayer ha sido un aplastante triunfo republicano, batiéndose antiguos reducidos de la monarquía y evidenciándose que la República está por completo consolidada.

"La Nación" pregunta a qué espera el Gobierno.

"Informaciones" dice que la enorme derrota infligida al Gobierno demuestra que el país está cansado e indignado de la política demagógica que padece, y estima que el día de ayer es de júbilo para todos los españoles.

"La Tierra" resalta tres aspectos interesantes de la jornada electoral de ayer: derrota de las fuerzas "afectas al Gobierno"; escasa influencia del voto femenino en la contienda, pues la mujer ha ejercitado su derecho medrosamente y sin entusiasmo; y definitivo desplazamiento de las fuerzas monárquicas.

En cuanto a la influencia del resultado de estas elecciones en la política general con sidera aventurado el hacer vaticinios.

UNA REUNION EN CASA DE LERROUX. --MANIFESTACIONES DE MAURA. --DEBATE POLITICO EN LAS CORTES PARA MAÑANA

A mediodía se reunieron en casa del señor Lerroux con éste los señores Franchy Rocá, Maura y Botella Asensí.

Al llegar a casa de Lerroux Maura dijo a los reporteros que el triunfo de las oposiciones había sido aplastante.

Como se le preguntara si el resultado electoral tendría repercusiones políticas inmediatas, respondió suponiendo que el Gobierno no intentaría nada para continuar en el Poder.

Al terminar la reunión manifestó a los reporteros el señor Maura que por la tarde se entrevistaría con el señor Besteiro para hablarle del plan parlamentario. Agregó que las oposiciones no variarían su conducta.

A las cinco de la tarde llegó Maura al Congreso.

A los periodistas que le pidieron su impresión sobre las elecciones dijo que era muy buena como español, como republicano, como político responsable y como jefe de partido. Pueblos que no habían votado jamás han demostrado gran capacidad política. No existe el menor peligro para el régimen. El pueblo ama la República y sólo quiere que se encaucen bien los anhelos. España no quiere extremismos.

Hizo observar lo incierto de muchas de las cifras provisionales en cuanto a los agrarios e independientes, pues le constaba de

muchos a quienes se da ese carácter en las relaciones oficiales son realmente republicanos de derecha.

Recordó que el presidente del Consejo dijo en su reciente discurso en Bilbao que si eran derrotados en las elecciones próximas ya sabían lo que tenían que hacer, y lo comentó Maura diciendo:

—Vamos a ver. A las seis menos diez salió Maura de su entrevista con Besteiro.

A los informadores manifestó había expuesto al presidente de la Cámara en nombre de los jefes de las oposiciones el deseo de que en el orden del día de mañana se plantee debate político, bien como interpellación o como proposición incidental, y que el señor Besteiro había quedado en contestarle después de cambiar impresiones acerca del caso con el jefe del Gobierno.

Agregó que de haber debate político lo haría el señor Botella Asensí explanando una interpellación.

Se le preguntó si plantearía el debate formando como base el resultado de las elecciones de ayer, y respondió que ello sería incidente, pues se dará al debate mayor amplitud y habrá de referirse a la política general del Gobierno.

Cuando esta noche los periodistas saludaron al jefe del Gobierno al dirigirse desde Buenavista a la Presidencia para asistir a la comida que ofreciera el cuerpo diplomático uno de los reporteros le preguntó al señor Besteiro le había comunicado el deseo de las oposiciones de que mañana hubiera en el Congreso debate político, a lo que respondió que nada sabía.

La última hora de la noche se ha sabido que el señor Azafia ha aceptado la interpellación anunciada al presidente de la Cámara por el señor Maura en representación de las oposiciones.

Por consecuencia en la sesión de mañana en el Parlamento tras de un corto período de ruegos y preguntas se desarrollará un debate político.

ULTIMOS DATOS DE LAS ELECCIONES DE AYER
Al recibir de madrugada a los periodistas el ministro de la Gobernación les facilitó los datos habidos hasta las diez y media de la noche relativos a las elecciones de ayer, que afectan a 2.192 de los 2.478 Ayuntamientos en que correspondía computar.

El resumen es: Partidos gubernamentales: Acción Republicana, 1.202. Radicales socialistas, 1.730. Socialistas, 1.730. Republicanos gallegos, 131. Adictos sin clasificar, 151. Gallegista, 1. Izquierda Republicana Gubernamental, 7. Total, 5.080.

Oposiciones republicanas: Radicales, 2.479. Conservadores, 1.473. Federales, 36. Progresistas, 122. Radicales socialistas de izquierda, 61. Servicio de la República, 35. Total, 4.206.

Otros partidos Republicanos: Derecha, 35. Indefinidos, 19. Autónomos, 4. Republicanos Agrarios, 54. Liberales democratas, 10. Republicanos de izquierda, 78. Independientes, 342. Total, 548.

Partidos de derecha: Agrarios, 2964. Nacionalistas vascos, 532. Jaimistas, 9. Católicos, 339. Acción Popular, 395. Tradicionalistas, 486. Monárquicos, 30. Coalición de derechas, 120. Otras derechas, 79. Total, 4954.

Varios indefinidos, 783. Independientes, 359. Comunistas, 26. Extrema izquierda, 2. Sindicato Minero, 56. Otros, 49. Total, 1275.

Total general, 16.031. Interrogado el señor Casares respecto al rumor según el cual el mitin de extremas izquierdas organizado para ayer en el Stadium había sido suspendido por orden gubernativa los desmintió rotundamente.

UN BANQUETE EN LA PRESIDENCIA
En la Presidencia se ha celebrado esta noche un banquete que el jefe del Gobierno ha ofrecido al cuerpo diplomático acreditado en Madrid.

ASAMBLEA NARANJERA
Esta mañana han llegado de la región levantina más de un millar de productores y exportadores de naranjas.

Por la tarde se ha celebrado en el Teatro de María Guerrero una importante asamblea de naranjeros bajo la presidencia del Ministro de Agricultura.

Don Marcelino Domingo expuso sus puntos de vista en cuanto al problema naranjero y dió cuenta de los proyectos del Gobierno en relación al mismo.

Rogó a sus reunidos no tengan en cuenta las ideas políticas para poder resolver conjuntamente problemas que a todos interesan.

Después de intervenir numerosos asambleístas se acordó a propuesta del Ministro nombrar una ponencia integrada por representantes de todas las provincias interesadas que esta misma noche se reuniese con el Ministro para examinar las conclusiones por los naranjeros en la Asamblea de Valencia y base de ellas ultimar la fórmula que se llevará al Consejo de Ministros que mañana debe celebrarse.

Mañana se volverá a reunirse la asamblea para conocer la solución dada al problema.

EL PRESIDENTE EN EL ESPANOL
Por la tarde asistió el Presidente de la República a la función celebrada en el Teatro Español.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.486.211 de "
Con SUCURSALES en Alsausa, Añeta, Bufuel, Caparrosa, Cascante, Cintruénigo, Cereña, Elizondo, Escella, Fierro, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraña.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año... 4'50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3'50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2'50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

A. OROZ Médico
ANALISIS
San Antón, 3, primerº. Tel. 3486

MUERTE DE UN PERIODISTA
Victima de una grave enfermedad crónica ha fallecido el conocido periodista, ex director de "El Imparcial", "El Sol" y "Luz", don Félix Lorenzo, que popularizó el pseudónimo de Heliófilo.
UNA FIESTA INFANTIL
En el Campo del Moro se ha celebrado la fiesta dispuesta por el jefe del Estado para conmemorar el advenimiento de la República y en obsequio de los niños que asisten a las escuelas públicas de la capital.
KERENSKY EN MADRID
Ha llegado a Madrid Alejandro Kerensky, primer jefe de Gobierno en Rusia a la caída del Imperio.
A varios periodistas que le han saludado ha dicho que en Rusia los campesinos desazonados colaboran ya al triunfo de la democracia.
LAS ELECCIONES DE AYER. PRIMERA IMPRESION
La principal característica de la jornada fué la tranquilidad.

ra de los Sindicatos de Barcelona, y contestó que creía que era cierta, porque preparaban un movimiento.
A las nueve de la noche volvieron los informadores a entrevistarse con el ministro. Este, que se dedicaba en aquellos momentos que estaba recibiendo, suspendió su trabajo unos minutos.
Comenzó asegurando a los reporteros que en el pueblo de Hornachos, a las once y media, habían ocurrido, efectivamente, unos sucesos que tenían importancia.
Y fué como sigue la versión que dió el señor Casares Quiroga:
Frente a las puertas de un colegio electoral situóse un número crecido de personas, dando muestras de extraordinaria agitación. El presidente de la mesa requirió por oficio a la fuerza pública para que disolviera los grupos.
Personada la Guardia civil al mando de un teniente, fué recibida con denuestos. Los guardias trataron de disolver los grupos, siendo recibidos a pedradas.
A consecuencia de la pedrea cayó herido en la cabeza uno de los guardias, el cual, al levantarse, presa de gran excitación, disparó varias veces su fusil.
Al propio tiempo el grupo agredía a otro guardia, destruyéndole el armamento. Los seis o siete guardias que componían la fuerza, sin esperar la orden del teniente, hicieron unos cuantos disparos, que a pesar de ser relativamente pocos, a causa de la distancia que había entre la fuerza y los agresores produjeron víctimas.
Estas son una mujer y tres hombres muertos. Al parecer, uno de ellos murió a consecuencia de un ataque al corazón, por efecto de la impresión recibida.
También hay siete heridos. Se afirma que hay más víctimas, pero no se ha podido comprobar. Se supone que se refugiaron en sus casas.
Enterado el gobernador general de Extremadura — prosiguió diciendo el señor Casares Quiroga —, se personó en el pueblo de Hornachos. Ha comunicado que en las tres secciones aludidas se ha suspendido la elección, acordando la mesa celebrarla nuevamente el domingo próximo, cuando los ánimos estén más en calma.
Por la noche había tranquilidad en el pueblo.
Finalmente dijo el ministro que había ordenado al gobernador general de Extremadura que se entrevistase con el presidente de

reforcado otras elecciones con tanta imparcialidad.
—Esto puedo decirlo aquí y en la China. Un periodista preguntó al ministro qué tal van los radicales, y el señor Casares contestó:
—No van mal.
—¿Han votado muchas mujeres?
—Muchas.
Luego

LA VIDA EN PROVINCIAS

MADRID 24, 23'30
MACIÀ Y COMPANYS HABLAN DE LAS ELECCIONES
 Barcelona.—En presencia de Companys dijo el señor Macià a los periodistas comentando el resultado de las elecciones que podrá hablarse de haber obtenido mayoría las derechas, pero que a su juicio el resultado supone un gran triunfo para el Gobierno, ya que las elecciones se han celebrado en municipios en que siempre imperó el caudalesmo monárquico. Desde luego considera a Lerroux dentro de la política derechista. A esto asintió Companys, que añadió que si bien se da en España un gran sector de derechas, hay una inaudible mayoría de izquierdas.

EXPOSICION INAUGURADA EN ARANJUEZ—A las cuatro y media llegaron el Ministro de Estado, los directores de Bellas Artes y Propiedades y otras personalidades para inaugurar la exposición de tapices. Les recibieron las autoridades y el vecindario, rindiendo al Ministro los honores de ordenanza una sección de carabineros. En la exposición figuran treinta y cinco tapices valuados en varios millones de pesetas. Los invitados fueron obsequiados con un lunch.

HUELGA GENERAL REVOLUCIONARIA EN ALMERIA
 Almería.—Esta mañana se celebró una manifestación de elementos "extremistas", que llevaban a la cabeza grandes cartones pidiendo pan y trabajo.

De la manifestación salió un disparo, interviniendo la fuerza pública y registrándose un tiroteo bastante vivo. Resultó muerto de un balazo Santos Moreno, de 19 años, afiliado al comunismo. Heridos de gravedad resultaron Juan Márquez, Carmen Abad, Diego Sánchez, Dolores García y Juan Rueda. El comercio cerró por la alarma que se produjo.

Almería.—A las doce de la noche se ha declarado la huelga general revolucionaria por los sindicatos. Se ignora si la secundará la U. G. T.

Los edificios públicos y bancos están vigilados por fuerzas de seguridad, guardia civil y carabineros. De Málaga ha llegado una sección de guardia de asalto.

LOS SUCCESOS DE HORNACHOS
 Badajoz.—Se conocen detalles de los sucesos sangrientos desarrollados ayer en el pueblo de Hornachos.

Habían llegado por la mañana grupos de socialistas de Zafra y otros pueblos, con el diputado Vázquez Torre que los capitaneaba.

Los socialistas comenzaron a cometer coacciones a las puertas de los colegios, no dejando entrar a los que no llevaban candidatura socialista.

La mayor parte de los electores no pudieron entrar a votar.

Requerida por las autoridades, llegó la Guardia civil, que fué recibida hostilmente por los grupos socialistas. Uno de éstos, que estaba embriagado, hirió a un guardia y entonces los demás, temiendo que ocurriesen sucesos más graves, hizo una descarga cerrada, resultando muerto uno de los agresores.

También resultaron varios heridos. Se inició un tiroteo que duró dos horas.

Se dió cuenta de lo que ocurría al gobernador general de Extremadura, que se trasladó inmediatamente al pueblo.

El señor Peña Novo llegó a las cinco de la tarde, y a las seis llegaron 36 números de la Guardia civil.

Se supo entonces que había resultado muerta una mujer que se encontraba junto al jefe que manda las fuerzas de la Guardia civil, lo que da a entender que los socialistas hicieron disparos.

En su casa murió uno de los heridos y más tarde circuló el rumor de que había otro muerto, aunque esto no se ha podido comprobar.

Todos los socialistas llegaron al pueblo con lazos encarnados y cometieron numerosas coacciones.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

La política financiera norteamericana repercute en la economía italiana perjudicándola

Las hazañas y las catástrofes de la aviación. Entran en Londres los ingenieros procesados en Rusia y sale la delegación comercial soviética.

Las conversaciones Roosevelt-Mac Donald.

FRANCIA

LAS HAZAÑAS DE AVIACION.— DOS CATASTROFES

París.—Se ha recibido un despacho de Tokio en el que se dice que un avión de bombardeo que efectuaba un vuelo de entrenamiento de Hamamatsu a Formosa, se estrelló en las islas de Loochoo, resultando un muerto y otro tanto ocurrió con otro aparato en Tatyama, muriendo los dos aviadores que lo tripulaban.

En un nuevo despacho de la misma procedencia, se dice que la aviadora Maryse Hiltz, salió en dirección a París, siendo despedida por un gentío enorme, que la hizo objeto de una vida demostración de simpatía.

De Anglessy comunican telegráficamente que en aguas irlandesas ha ocurrido un accidente de aviación, a lo largo de Anglessy.

Han declarado nueve personas que vieron un gran monoplano que venía de dirección de Irlanda y que iba precedido por dos aparatos más, que cayó en alta mar, quedando abajo la saguá. Parece que se trata de un aparato que regresaba de Inglaterra con los invitados a una boda que acababa de celebrarse en Dublín.

Por último hay otro telegrama de Vitoria Poin (Birmania) que dice que la aviadora australiana Harry Bonney, que acaba de mejorar el "record" femenino del vuelo Australia-Inglaterra ha sido hallada en dicho punto.

La avalorada está sana y salva; pero su aparato ha sufrido averías de gran consideración.

GRAVE ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO
 La Rochelle.—En las proximidades de Fontenay le Comte, en un cruce de carretera, un automóvil en el que iban el senador por la Vendée señor Raymond y su esposa chocó contra otro que iba en dirección contraria.

Los señores de Fontaines resultaron con heridas de gravedad.

NUOVA REAPERTURA DE LAS FABRICAS CITROEN
 París.—La dirección Citroen ha decidido reanudar los trabajos hoy en las condiciones que indica.

Gran número de obreros han recibido convocatorias personales en sus casas para que vuelvan al trabajo.

Los que no han recibido invitación personal deberán dirigirse por escrito a las direcciones que quitan reanudar los trabajos.

Se han adoptado precauciones para garantizar la libertad de trabajo.

ITALIA

LA POLITICA FINANCIERA DE NORTEAMERICA PERJUDICA A ITALIA

Roma.—El abandono del patrón oro en los Estados Unidos, no se ha conocido hasta ayer por los periódicos. Estos publican las informaciones sin comentarios. Las relaciones entre las finanzas americana y las italianas son muy estrechas y la depresión tiene que ser muy sentida en Italia.

La política americana del oro es contraria a los intereses de Italia. El embargo americano del oro tiene que ser acogido con verdadera inquietud en Italia.

HA MUERTO NOBILE?
 Roma.—Sigue ignorándose la veracidad de una información publicada por un diario londinense transmitida de Moscú, según la

INGLATERRA

LOS INGENIEROS PROCESADOS POR LOS SOVIETS, EN LONDRES

Londres.—Ayer llegaron a esta capital los ingenieros ingleses que fueron juzgados por los tribunales rusos.

Se les hizo un recibimiento enorme en señal de protesta por la conducta de dichos Tribunales soviéticos para con los ingenieros aliados.

Y ahora, desde el sábado, se viene hablando de que ha muerto; pero no se ha recibido aún la confirmación oficial, a pesar de las indagaciones realizadas por la familia del aviador y el propio Gobierno italiano.

ESTADOS UNIDOS

HERRIOT EN YANKILANDIA

Nueva York.—A bordo del "Ile de France" fué recibido el señor Herriot por el embajador de Francia, representantes del Gobierno americano y numerosos periodistas.

A éstos les dijo que los principales problemas a resolver son la organización de la paz, el desarme, el resurgimiento del comercio y la lucha contra el paro obrero. El deseo de los países es el mismo; pero habrá dificultades para abordarlos. "Si no hubiese dificultades no hubiera tenido que venir"—terminó diciendo el señor Herriot.

Pronunció un saludo por el micrófono y a bordo del yate municipal salió para Nueva Jersey, de donde tomó el tren para Washington, ordenó llegar ayer a las 13.30.

En el mensaje que pronunció ante el micrófono el señor Herriot, después de saludar al pueblo americano, anunció que había venido acompañado de los mejores técnicos de Francia.

ROOSEVELT Y LA POLITICA FINANCIERA

Washington.—Roosevelt ha enviado a los Gobiernos de Londres, París, Berlín y Roma, por mediación de las Embajadas americanas, un mensaje explicando las razones de los Estados Unidos para el abandono del patrón oro.

Dice el mensaje que esta medida no tiene otro finalidad que la de conseguir el aumento del precio de las materias primas y no el conseguir ninguna ventaja particular para los Estados Unidos, como alguien ha dicho. También niega que la medida de embargo del oro se haya tomado para tener un argumento en las Conferencias con los representantes de las potencias europeas. Sólo se pretende elevar los precios americanos para conseguir una elevación de los precios de los grandes mercados mundiales. Termina diciendo en el documento expresando la esperanza de que los demás países colaborarán en el programa.

CONVERSACIONES ROOSEVELT MAC DONALD

Washington.—En las primeras entrevistas Roosevelt-Mac Donald, los técnicos expusieron los problemas de la estabilización de las monedas, los cambios y las tarifas aduaneras.

Aunque hubo la mayor discreción acerca de lo tratado en las conferencias, según informaciones de bue origen, parece que hubo divergencias entre los puntos de vista de ambas naciones.

NIÑOS DEBILES Y SIN APETITO
 recuperan fuerzas rápidamente con el VINO ONA

Un examen franco y completo de las políticas monetarias y económicas respectivas de los Estados Unidos y la Gran Bretaña ha podido aclarar de una manera completa la situación muy confusa antes; pero no se llegó a ninguna aproximación en los puntos de vista tratados.

Cuando se examinaron las condiciones de estabilización monetaria, los americanos preguntaron a qué tipo se iba a estabilizar la libra esterlina. Los ingleses contestaron que es preciso saber primero cuál será el tipo de estabilización del dólar. Pero los americanos no contestaron concretamente a esta pregunta.

En lo que se refiere a las tarifas aduaneras, los representantes de los dos países es-

diplomáticos de Washington acerca de los resultados prácticos que pueden tener esta gestión.

ALEMANIA

Berlín.—El embajador de Francia, señor Porcet, ha recibido instrucciones para elevar una protesta ante el Gobierno alemán por la detención arbitraria y malos tratos en treves del señor Smirnov, perteneciente al Cuerpo diplomático francés.

DE OTRAS PARTES

EL VIAJE DE LA REINA MARIA A ALEMANIA

Belgrado.—Llegó a esta capital la reina María de Rumania, quien se propone marchar en breve al Marruecos francés acudiendo la invitación hecha por el residente de Francia, Lucien Saint.

La reina madre rumana permanecerá en la zona francesa de Africa dos semanas e irá acompañada de su hija Ileana y su yerno el archiduque Antonio de Habsburgo.

MUERTE ACCIDENTADA DE UN ESCRITOR

Berna.—El escritor alemán Manuel Félix Merdelsohn, que volvía de dar un paseo por Ronco, cerca de Ascona, tuvo la desgracia de caer por un barranco, quedando muerto en el acto.

Estaba de visita en casa de Erich Remarque, célebre autor de "Sin novedad en el frente".

MUERTE DE UNA PERSONALIDAD MILITAR

Tokio.—Ayer falleció el general Gaiha Nagaoka, que tenía actualmente ochenta y un años. Este general fué uno de los "ases" de la aviación militar japonesa y presidente de la Asociación Aérea Civil.

"La Voz" en Echarren

Elecciones
 Después de una larga temporada de lucha, y lucha enconada, se celebraron ayer las elecciones a Concejalías del Ayuntamiento de Guirguillano en el colegio sito en Echarren. Vencimos con gran ventaja los de Echarren y Arguiñariz contra los de Guirguillano, ya que obtuvimos 125 votos contra 92, o sea por 33 votos de mayoría.

Reciban nuestra cordial enhorabuena los señores don Santiago Unanua, don Miguel Gofí, don Manuel Arbizu y don Tiburcio Bellocín y les deseamos mucho acierto en el gobierno de los destinos del Municipio, que acierto y tanto no pequeños serán precisos para encauzar la vida municipal, ya que tantos trastornos, gastos e inquietudes ha originado la actuación de la Comisión Gestora.

De Enseñanza

CONVOCATORIA PARA UN CURSILLO DE INFORMACION CULTURAL Y PEDAGOGICO PARA MAESTROS Y MAESTRAS NACIONALES DE LA PROVINCIA DE NAVARRA

En cumplimiento de lo dispuesto por Orden de la Dirección General de Primera Enseñanza de 17 de los corrientes, Gaceta del 22 se hace saber:

Primero: Durante el mes de mayo próximo y por espacio de 15 días se celebrará en la Escuela Normal del Magisterio primario de esta provincia el curso referido.

Segundo: Los señores maestros y maestras que deseen asistir al cursillo lo solicitarán de la Inspección de Primera Enseñanza por oficio, antes del 30 de abril.

Tercero: La Inspección seleccionará de entre los solicitantes a 20 maestros y 20 maestras que percibirán en su día un subsidio de cinco pesetas cada uno.

La Inspección de Primera Enseñanza de Navarra espera que el Magisterio primario de la misma responderá una vez más con verdadero entusiasmo de mejoramiento cultural.

Pamplona, 24 de abril de 1933.—El Inspector-Jefe, Mariano Lamprebe.

CERA EL CUOCO

LA PREFERIDA POR TODO EL MUNDO



Distinguidos concurrentes al banquete ofrecido el sábado, por el culto abogado don Francisco Solchaga en su despedida de soltero

tuvieron de acuerdo en la necesidad de una reducción importante de las tarifas existentes; pero desconocía que la aplicación práctica de este principio depende por completo de los tipos de estabilización que serán fijados para el dólar y para la libra.

En estas circunstancias se decidió que los técnicos continúen sus entrevistas con el fin de llegar a una bases posibles de acuerdo; pero hay cierto escepticismo en los centros

"El Irati" S. A.
 Vendé su carbón de haya, en sacos preeintados, con 25 kilos netos, al precio de **3'75 ptas.**
 puesto en el domicilio del comprador.
 También sirve carbón menudo (ciso) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.
 Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Tacuera.
 Servicio de entrega rápido.

Atención
 Colchonería Aragonesa. Almacén de lanas y colchones. Esta casa es la proveedora de colchones al Sanatorio Antituberculoso, adjudicados mediante concurso, en el que intervinieron las casas más importantes de España. Consulten precios sin compromiso. Al mismo tiempo pongo en conocimiento a toda la clientela en general, estamos a su servicio a precios sin competencia, lo mismo en el trabajo que en venta de Colchones y lanas. FRANCISCO RUBIO, San Agustín, 8, PAMPLONA.

Sociedades Agrícolas Ganaderos - Propietarios
 Ofrecemos garantizado el mejor Hilo Sisa para agavillar que hay en España, al precio más bajo del mercado. Señalen cantidad de fardos. Escriban a Eugenio Erranz, Alameda Recalde, 57, ercerco.—BILBAO.

HAMBURG-AMERIKA LINIE
 (COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA)
A la América Central A Cuba y Méjico
 El 5 de mayo se inaugura desde el puerto de BILBAO el SERVICIO DE PASAJE a la AMERICA CENTRAL con la recién construida motonave de dos hélices
"CARIBIA"
 que llevará Primera, Segunda y Clase de Turistas con destino a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.
 Estas elegantes y veloces buques han sido construidos expresos para la travesía a países tropicales con espaciosos salones de altos techos, perfecta ventilación y amable ornato en todas sus lujosas y confortables dependencias; disponen de piscinas locales, piscinas de natación, amplias cubiertas de paseo y de deportes, cinematógrafos etc. que, unido al buen servicio y suculenta cocina, proverbiales de esta Compañía, hacen de la travesía un verdadero placer.
 Pidan los prospectos descriptivos de las motonaves, así como toda clase de detalles e informes a las Agencias en:
 MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43. Tel. 11.267.
 SANTANDER: Hoppe y Cia., Paseo Pereda, 29. BILBAO: Hoppe y Cia., Alameda de Mazarredo, 17. GIJON: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. LA CORUNA: Enrique Fraga, Compostela, 8. VIGO: Lizente y v. Jess, Ltda., García Ollouqui, 19.
 San Sebastián: HAMBURG-AMERIKA LINIE
 Calle Fco. Gascue, 5

Pastillas
Aspaime
 CURAN RADICALMENTE LA TOS
 PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones
 Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.
 Las PASTILLAS ASPAIME son las recetas para los médicos.
 Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.
 Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.
 Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.
 Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Tar, 10 Teléfono 50791 - BARCELONA.
 NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaime» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Información del País Vasco

Gestores de Guipúzcoa y Alava se trasladarán hoy a Pamplona para cambiar impresiones acerca del Estatuto vasco.

GUIPUZCOA

San Sebastián 24 (22,00)

SENSIBLE DESGRACIA

Sobre las diez y media de la mañana de ayer María González Martínez, de 42 años, fué a subir, empleando el ascensor, a uno de los pisos de la casa número 5 de la calle de Peñafloreda.

Al llegar el ascensor al piso segundo y al intentar salir del mismo teniendo María la cabeza fuera e inclinado el cuerpo hacia adelante, el ascensor descendió tan rápidamente que, aprisionando a la desgraciada mujer la causa la muerte instantánea.

Al ser reconocido el cadáver se fueron encontrado en los bolsillos unos billetes del Banco de España y unos décimos de Lotería.

RELIGIOSA FALLECIDA

Al recibir a los periodistas el señor Salsain, les comunicó que había fallecido la hermana de la Caridad sor Venancia Toleta, encargada de la dotación de la capilla de la Casa de Misericordia de Zorroaga, teniendo lugar mañana los funerales y conducción del cadáver a Polce.

El alcalde hizo grandes elogios de la religiosa fallecida, que durante treinta años ha prestado relevantes servicios a los acogidos en la Casa, por cuyo motivo promete asistir a rendir el último tributo a la hermana fallecida.

VISITA DE COMPLIMIENTO

Ha visitado al señor Salsain el nuevo cónsul general de Venezuela, don F. H. Irujo Montes, exhibiendo las credenciales de su nombramiento y ofreciéndose incondicionalmente al alcalde para cuanto sirva de enlace y ensanche de relaciones entre dicha República americana y San Sebastián.

Finalizó su charla el alcalde con los periodistas dándoles cuenta de que, invitado por el C. A. T., se anuncia la llegada a San Sebastián del señor Chapiro, representante del escenógrafo alemán Max Reinhardt quien tiene deseos de montar en esta ciudad Salzburgo (Austria).

Estos espectáculos, de fama mundial serían algo asombroso caso de realizarse, y el festejo que más nombre pudiera dar a San Sebastián.

PIDIENDO UNA SUBVENCIÓN

Un grupo de alumnas normalistas se entrevistaron esta mañana con el presidente de la Gestora, solicitando una subvención para distintos fines escolares.

El presidente les indicó se dirigieran a la Comisión de Fomento, como así lo han hecho por escrito.

LIGA ANTITUBERCULOSA

Esta mañana, bajo la presidencia del señor Castro y Casal, ha celebrado sesión la Junta de la Liga Antituberculosa, en la que se han conocido diversos asuntos, entre ellos el referente a la inauguración del establecimiento, que se hará lo más rápidamente posible, procurando dar en breve entrada a los enfermos, aunque la inauguración oficial fuera más tarde, ya que es pensamiento de la Junta inaugurar a la vez el Instituto Radio-Quirúrgico, para lo que se cur-

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Arrizabalaga y Guelbenzu

contra Arce y Azcoitia

Coliseo Olimpia

(SAGE) TELEFONO 2264

Hoy martes.

A las 7,15 y 10,30.

INDISCRETA

Un film de gran interés sentimental, cuya acción transcurre en un ambiente moderno.

Jueves: William Haines y Anita Page en

CORAZON DE MARINO

Producción Metro-Goldwyn.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Hoy martes, no hay función

Mañana, miércoles,

BORIS KARLOF

con LEO CARRILLO y CONSTANCE CUMMINGS

Los hijos de los "Gangsters"

Film de impresionante dramatismo.

ta felicitación, felicitación que hacemos extensiva a cuantos señores han colaborado o han tomado parte en el festival deportivo que el pasado domingo se celebró en el hermoso campo de Merkatondoa de Estella.

arán invitaciones a distintas personalidades madrileñas.

PARA TRATAR DEL ESTATUTO

El presidente de la Fiestera marcha mañana a Pamplona, acompañado de los gestores señores De los Toyo y Aramburu y del señor Madariaga, al objeto de tratar con la Gestora de Navarra sobre el Estatuto Vasco.

SIN NOTICIAS

El señor Artoia no tenía ninguna noticia que comunicar a la Prensa fuera del resultado leccional que consignamos.

RESULTADO DE LAS ELECCIONES DE AYER

En el Gobierno civil se nos ha facilitado el resultado completo de las elecciones ayer celebradas.

Con arreglo a este resultado han obtenido puestos: 1 socialista, 2 republicanos radicales, 5 republicanos federales, 180 nacionalistas de la derecha, 10 agrarios, 55 tradicionalistas, 2 de Acción Vasca y 3 republicanos indefinidos, los que dan un total de 320 concejales elegidos.

Son 329 los concejales a elegir por lo que faltan nueve puestos. De éstos, dos pertenecen a Azcoitia por haber resultado empa-

te: dos a Abalsqueta por la misma causa e igual acontece con Oyarzun, donde han resultado con empate a 4, completándose los 9 que faltan con Aizarnazabal, que en vez de elegir siete concejales como le correspondían, han sido elegidos sólo seis.

Los casos de empate se han de solucionar al constituirse los Ayuntamientos por los mismos Ayuntamientos con arreglo al artículo 52 de la Ley electoral.

LLEGADA DE AVIADORES

Procedentes de Pamplona han llegado los aviadores señores Casas y Zuñiga.

Estos han visitado al Alcalde, de quien han solicitado permiso para volar sobre San Sebastián en propaganda en favor de la Lotería Universitaria.

VISITAS AL GOBERNADOR

Hoy han llegado de Pamplona los diputados don Luis Bello y don Mariano Anso, quienes han visitado al Gobernador.

Esta noche, los señores Bello y Anso han salido para Madrid.

LA PELOTA

En el frontón Urumea, Chacón y Eshániz (J) han luchado contra Aduriz y Fitero. Han ganado estos últimos, que han dejado a su contrario en 51 tantos para 50.



El más moderno, económico y práctico, siendo de cómodo y fácil transporte por su forma sólida.
Insustituible en la AVICULTURA GANADERIA AGRICULTURA y en la HIGIENE DE LA CASA
Pastilla para hacer 15 litros de desinfectante 0,20
Idem para 100 litros 1,00
De venta en las droguerías
Depositorio para Navarra: BRAULIO CASCANTE
José Alonso, 4. Pamplona

Gran liquidación de Calzados Por retirarse del negocio

Por absoluta necesidad SE LIQUIDAN todas las existencias de calzado que vendían en la PAÑERIA IRUÑA calle ZAPATERIA núm 15.
Todos los calzados son de alta calidad y modernos y puede usted adquirirlos a precio de saldo.
Se admiten proposiciones para todas las existencias.
Se hacen lotes para revendedores.
PAÑERIA IRUÑA Calle ZAPATERIA, 15

SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

- Se lee perfectamente apagado y encendido
- Es el más económico por que es el mejor
- Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante
- Es el preferido por las casas de buen gusto
- No son costosas sus reparaciones
- Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

PUBLICIDAD TIRREN
San Nicolás, 1 Teléfono 1406
PAMPLONA

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE MILAGRO

Subasta para las obras de construcción de un sector de alcantarilla en las calles de Cuevas Bajas, Ayuntamiento y Travesía del 1.º Mayo en esta Villa.
A las once horas y treinta minutos del día veintinueve del mes actual, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública a pliego cerrado para la ejecución de las obras expresadas, cuyo presupuesto de contrata es de VEINTICUATRO MIL SESENTA Y CINCO PESETAS (24.756,65), siendo indispensable para tomar parte en ella acreditar haber dado cumplimiento a los extremos que se detallan en los pliegos de condiciones y en este anuncio.

Antes de la adjudicación definitiva, deberá el adjudicatario dar cumplimiento a las disposiciones vigentes que se citan en el condicionado, viniendo además obligado al pago de todos los impuestos de Timbre, Derechos Reales, etc., así como la inserción en el Boletín Oficial de la Provincia y en los periódicos diarios que se publiquen.

Las proposiciones ajustadas al modelo que se inserta a continuación, habrán de ir reintegradas con timbre provincial de dos pesetas acompañadas de un resguardo acreditativo de haber constituido un depósito que cubra el 3 por 100 del presupuesto de subasta, el que será elevado al 10 por 100 por el adjudicatario, como fianza definitiva, una vez sea firme el remate.

Las condiciones, planos y presupuestos con las modificaciones introducidas estarán de manifiesto en la Secretaría Municipal a disposición de quien quiera enterarse, durante los días y horas hábiles de oficina.

MODELO DE PROPOSICION

Don..... vecino de..... calle de..... número..... bien enterado de los documentos que forman el proyecto de reposición de alcantarilla de Milagro, se comprometo a ejecutar las obras de dicho proyecto objeto de subasta, con sujeción a los documentos y condiciones que constan en dicho proyecto por la cantidad de..... (en letra) que constituye una robada de..... (en letra).
(Fecha y firma del proponente).
Milagro, a 5 de abril de 1933.-El Alcalde, Francisco Osés.

ECHARRI ARANAZ VAICANTE DE DIRECTOR DE LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

Para su provisión en propiedad, se anuncia vacante el cargo de Director de la Banda municipal de música de esta villa, con el sueldo anual de 2.500 pesetas.

Los aspirantes presentarán sus instancias documentadas dentro del improrrogable plazo de ocho días, contados desde la inserción de este anuncio en el "Boletín Oficial" de la provincia.

La Comisión Gestora de este Ayuntamiento se reserva el derecho de rechazar todas las instancias que se presenten, declarando desierto el concurso, si así lo estima conveniente.

Echarri Aranzaz 22 de Abril de 1933.-El Presidente de la Comisión Gestora, FELIX LOPEZ.

CAPARROSO

El Ayuntamiento de esta villa, debidamente autorizado por la Excm. Diputación, anuncia la emisión de un empréstito de pesetas 72.700, para atender al pago de las obras de construcción de un nuevo matadero.

La emisión será a capital libre, en obligaciones de 100, 500 y 1.000 pesetas al 5-50 por 100 de interés anual, libre de impuestos creados y por crear.

Las inscripciones podrán hacerse en esta Alcaldía hasta el día 15 de Mayo próximo, desembolsándose el 10 por 100 al hacerse la suscripción.

El capital representado por las obligaciones se amortizará en un plazo máximo de diez años; y el Municipio responde del pago del capital e intereses con las obras del nuevo matadero y las rentas y productos de los bienes de propios que posee.

El desembolso total de las cantidades suscritas se hará para el día 1.º de Julio, desde cuya fecha comenzarán a devengar intereses.

Caparroso 22 de Abril de 1933.-El Alcalde, JUAN BOZAL.

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento del artículo 26 de sus Estatutos, tiene la honra de convocar a los señores Accionistas a Junta general ordinaria, que se celebrará en Madrid, su domicilio social, el día 27 de Mayo próximo, a las once, en las Oficinas de dicho Consejo, calle de Alcalá, 16, tercero.

La Junta tendrá por objeto el examen y aprobación, si procede, de las cuentas y Memoria del ejercicio de 1932, la provisión de vacantes de los señores Administradores cuyo mandato ha terminado y la resolución de los demás asuntos que le sean sometidos en forma estatutaria.

Tienen derecho a asistir a dicha Junta los Accionistas que posean cincuenta o más acciones.

Los señores accionistas que deseen concurrir a la Junta deberán depositar sus títulos quince días antes, por lo menos, de la fecha fijada para su celebración; es decir, hasta el día 13 inclusive de dicho mes.

Estos depósitos podrán verificarse: EN MADRID, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte) y en el Banco Español de Crédito (Alcalá, 14).

EN BARCELONA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte) o en la S. A. "Arnús-Gar" (Paseo de Gracia, 7 y 9).

EN VALENCIA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte).

EN ZARAGOZA, VALLADOLID, SAN SEBASTIAN y LEON, en las Oficinas de Caja de la Compañía, situadas en sus respectivas estaciones.

EN BILBAO, en el Banco de Bilbao.
EN PARIS, en el Banco Español en París (rue de la Chaussée d'Antin, 16), en el Banco de Bilbao (Avenue de l'Opéra, 29) y en el Crédit Lyonnais o en sus sucursales.
Madrid 17 de Abril de 1933.-El secretario del Consejo, FEDERICO REPAPAZ.

(Viene de la tercera)
a la de los franceses, pero éstos se mostraron más codiciosos y veloces.
Se destacaron por España, Zamora, Marculeta, Bosch y Elcegui.
De los franceses, Desfosse, Deltour, Langillier y Nicolás.
Según apreciación de muchos aficionados, el tanto conseguido por Nicolás fué estando en claro "off-side".
Zamora se apresuró a felicitar al capitán del equipo de Francia por haber conseguido el primer triunfo sobre España.

La crítica francesa
París.-El periódico "Paris-Soir" en su edición de anoche, dice que el fútbol español que era meritorio en otra ocasión, no lo es en la actualidad si se juzga por la actuación de su equipo representativo en el Parque de los Príncipes.

La táctica española le parece imprecisa y poco efectiva, y dice que los españoles tuvieron muchos momentos en el segundo tiempo en que hubieron de sufrir las consecuencias del juego brioso de los franceses.

Añade que los mejores del equipo de España fué su tripleta central y el trio defensivo. Destaca también la buena labor del centro medio. Pero sobre todo, la buena actuación de Zamora y de la defensa.

La Copa de España EN VALENCIA

VALENCIA, 6; VALLADOLID, 0
Valencia.-En el campo de Mestalla, jugó el segundo partido para la Copa de España el Valencia y Valladolid.

Debido a la carestía de los precios de las localidades, fué escaso el público que acudió a presenciar el match.

Arbitró Comorera y los equipos se alinearon como sigue:

VALENCIA: Nebot; Melenchón, Torrejara; Abdón, Moliná, Conde; Torredelot, Navarro, Villanueva, Escudero y Alamo.

El primer tiempo fué de juego nivelado, aunque con tendencia favorable al Valladolid, pero su delantera era ineficaz, destacando únicamente Sañudo, aunque sus remates salieron fuera.

El Valencia hizo tres tantos en el primer tiempo, marcando el primero Villanova, de cabeza; el segundo, Costa, de penalty, y el tercero, el mismo jugador, de un tiro de cerca.

A poco de comenzar la segunda parte, Navarro hizo el cuarto goal. Se derrumbó el Valladolid y el Valencia consiguió fácilmente marcar dos tantos más, rematados por Villanueva y Torredelot.

El partido fué flojo.

Se destacaron los valencianos Navarro, Nebot y Torredelot.

Comorera arbitró mal.

EN OBANOS

Con buen tiempo y mucha alegría se jugó el domingo un partido de fútbol en esta simpática villa, entre el C. Deportivo de Obanos y la Peña la Veleta de Pamplona.

Después de una lucha interesante vencieron a los locales por tres a uno.

El resultado obtenido por el equipo de Obanos fué normal, porque en todo el partido jugaron mejor que sus contrarios, mereciendo ganar, como así fué.

Del equipo local todos jugaron muy bien, destacando la línea delantera y el portero; de la línea delantera el que más destacó fué el delantero centro Eric, que reapareció en este partido y que tan admirablemente condujo la línea de ataque como nos tiene acostumbrados, siendo muy aplaudido por el público.

Mostró gran clase de jugador por que tiene madera de futbolista. Siguiendo así pronto defenderá los colores rojos del fútbol navarro, así lo deseamos.

La alineación del equipo vencedor fué la siguiente:

Ugalde, Ros, Sola, Rubio, Munárriz, Puy, Loyola, Astrain, Eric, Julio y Aranguren.

EN ESTELLA

FESTIVIDAD DEPORTIVA EN MERKATONDOA

Con gran concurrencia se celebró el domingo último en Merkatondoa un magnífico festival deportivo organizado por el Batallón de Montaña.

Presidió el acto, en representación del Club propietario, la señorita Teresita Martínez, vocal de tenis de la Junta directiva del Izarra B. A., el señor alcalde don Fortunato de Aguirre, el juez de primera instancia don Ignacio Perillán y el teniente coronel don Luis Tollbar.

Primeramente se verificó el desfile de los atletas, que resultó de gran vistosidad. Seguidamente los soldados hicieron una exhibición de gimnasia educativa que agradó sobremedura al numeroso público que en Merkatondoa se había congregado.

Los saltos de potro, caballo y plinto fueron aplaudidísimos.

Se realizó una carrera de cien metros y cuya marca procuraremos dar en uno de nuestros próximos números, así como también de relevos y los saltos de longitud y de altura.

Adelantamos que aunque las marcas no sean de campeones, no por eso merecen menor elogio, pues las demostraciones fueron realizadas en perfecto orden y con gran entusiasmo deportivo.

La banda de música del Batallón amenizó el intermedio, interpretando varias piezas con exquisito gusto.

El partido de Basket-Ball resultó entretenidísimo, siendo la mayor atracción de la tarde.

La presidenta, señorita Martínez, dió el kikoi y fué obsequiado con un precioso ramo de flores.

El partido resultó reñidísimo, terminando con la victoria de los amarillos, por 7 tantos a 4 los blanquiazules.

El festival, en su conjunto, se verificó con gran brillantez y el público salió encantado. Como antes hemos dicho, en uno de nuestros próximos números procuraremos dar a conocer a los aficionados las marcas que en carreras y saltos realizaron los soldados del Batallón de Montaña, pero antes de terminar queremos enviar al profesor de gimnasia señor Lassa nuestra más entusias-

Servicio de autobuses

SERVICIOS DE LA VILLAVESA
 Pamplona a Estación del Norte
 Horas de salida: 8:30 - 9:05 - 9:40 - 10:15 - 10:50 - 11:30 - 12:15 - 12:55 - 13:20 - 13:55 - 14:30 - 15:15 - 16:00 - 16:30 - 17:10 - 17:55 - 18:30 - 19:15 - 20:00 - 20:30 - 21:10 - 21:40.
 Festivos: último servicio: 21:40.
 Tarifa: 0,20 pesetas.

Estación Norte a Pamplona
 Horas de salida: 8:00 - 8:55 - 9:30 - 10:00 - 10:35 - 11:20 - 12:00 - 13:10 - 13:24 - 13:50 - 14:35 - 15:20 - 16:50 - 18:00 - 19:00 - 20:00 - 20:30 - 21:40.
 Festivos: último servicio: 21:40.
 Tarifa: 0,20 pesetas.

Pamplona a Manicomio
 Horas de salida: 11:10 - 18:10 - 18:30.
 Tarifa: 0,35 pesetas.

Hospital de Barañain a Pamplona
 Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.

Pamplona a Villava
 Horas de salida: 8:40 - 10:00 - 11:00 - 12:05 - 13:05 - 14:55 - 17:00 - 18:00 - 19:00 - 20:00 - 21:05.
 Festivos: último servicio: 21:50.
 Tarifa: 0,25 pesetas.

Villava a Pamplona
 Horas de salida: 8:30 - 10:30 - 11:30 - 12:30 - 13:40 - 14:40 - 15:25 - 16:25 - 17:30 - 18:30 - 19:30 - 20:40.
 Festivos: último servicio: 21:30.
 Tarifa: 0,25 pesetas.

Pamplona a Hospital de Barañain
 Horas de salida: 8:15 - 9:00 - 9:30 - 10:00 - 10:45 - 11:45 - 13:45 - 14:30 - 15:00 - 15:45 - 16:30 - 17:00.
 Tarifa: 0,20 pesetas.

Pamplona a Cizur Mayor
 Horas de salida: 8:15 - 12:15 - 16:30 - 19:00.
 Tarifa: 0,50 pesetas.

AUTOS DE LINEA LA ESTELLES
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 15)
Pamplona-Estella-Logroño
 Horas de salida: 4:45 - 8:00 - 14:30.
 Horas de llegada: 9:30 - 9:45 - 17:15.
Pamplona-Salinas-Estella
 Horas de salida: 14:30 - 15:00.
 Horas de llegada: 17:00 - 18:50.
LA TUDELANA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Caparroso-Marcilla
 Hora de salida: 15:30.
 Hora de llegada: 9:45.
Pamplona-Peralta-Lodosa
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:30.
EL ARGA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Puente-Artajona-Tafalla
 Hora de salida: 7:45.
 Hora de llegada: 18:00.
Pamplona-Puente-Artajona
 Hora de salida: 15:45.
 Hora de llegada: 9:0.
Pamplona-Artajona-Peralta-Fitero
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:30.
LA MONTANESA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Erro-Burguete
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
Pamplona-Zubiri-Euzkul
 (No funciona los domingos)
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.

LA RONCALESA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Sangüesa-Roncail
 Hora de salida: 8:15.
 Hora de llegada: 10:30.
Pamplona-San Sebastián
 Horas de salida: 10:00 - 16:00 - 19:00.
 Hora de llegada: 18:30.
LA BURUNDESA
 (CIUDADELA, 11)
Pamplona-Irurzun-Alsasua
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:30.
LA VELOZ SANGUESINA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Sangüesa por Monreal
 Hora de salida: 15:15.
 Hora de llegada: 9:00.
LA TAFALLESA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Tafalla
 Hora de salida: 8:00.
 Hora de llegada: 9:45.
Pamplona-Tafalla-Carcassillo
 Hora de salida: 16:00.
LA LARRAGUESA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Puente-Larraga
 (Circula martes y viernes)
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
PEDRO IZCO
 (ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Lanz
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 8:30.
LA LUMBERINA
 (CALLE DEL VINCULO)
Pamplona-Lumbier por Unciti y Aoz
 Horas de salida: 4:00 - 15:30.
 Hora de llegada: 9:15.
LA BAZTANESA Y AURRERA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Santesteban-Elizondo-Ertrazu
 (En este servicio alternarán las dos Sociedades)
 Hora de salida: 15:00.
 Hora de llegada: 9:00.
LA ULZAMARRA
 (NUEVA, 127)
Pamplona-Ulzana
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
LA AÑORBESA
 (CALLE NUEVA)
Pamplona-Añorbe
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
LA SALACENCA
 (ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Ochagavía-Lumbier
 Hora de salida: 14:00.
 Horas de llegada: 9:00 - 16:30.
EL BIDASOA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
Pamplona-Mugaire-Vera
 (No funciona los domingos)
 Hora de salida: 15:45.
 Hora de llegada: 9:00.
AUTOBUSES ECHAVE
 (ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Elizondo
 Hora de salida: 6:00.
 Hora de llegada: 18:30.
EL EGA
 (NAVAS DE TOLOSA, 5)
Pamplona-Lerin por Echauri
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:15.
AUTOBUSES ZARAGOZA
 (SAN IGNACIO, 10)
Pamplona-Zaragoza por Tudela
 Hora de salida: 6:30.
 Hora de llegada: 19:30.

LOS TRES VALLES
 (CIUDADELA, 3)
 Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yerri
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
AUTOBUSES BILBAO
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
 Pamplona-Vitoria-Bilbao
 Hora de salida: 7:00.
 Hora de llegada: 20:15.
AUTO DE OLLO
 Pamplona-Orobia-Arteta
 (ANSOLEAGA, 20)
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
LA IMOZTAREA
 (NUEVA, 43)
 Pamplona-Valle Imoz
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 8:45.
AUTO DE GOSI
 (PLAZA DE SAN NICOLAS, 52)
 Pamplona-Orobia-Valle Gosi
 Hora de salida: 16:00.
 Hora de llegada: 9:00.
LA ATALLAORRA
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 9)
 Pamplona-Lecumberri-Tolosa
 Hora de salida: 16:30.

Mallhs Gruber
 Aparato 185 Bilbao
 MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR marca "FIX"
 Miles funcionando tras ahorro de material

Representante: FELIX ILUNDAIN, Nava de Tolosa, 18.-Pamplona

Automovilistas
 Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrá renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.
TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

Dtor. F. Fdez. ARRATIA
 NAZIZ, GARGANTA, OIDOS
 De los Institutos Rubio e Hispano-Americanos.
 Ex-ayudante del doctor Topia
 CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6
 avenida ZARAGOZA, 1, segundo
 Teléfono 2238

E. Rubio
 DENTISTA
 Plaza de la República, 27-1.º

Para evitar, para curar

Catarros bronquiales

aún los más antiguos y rebeldes, tos bronca y dura, opresión y congestión de pulmones

Sin calmantes
 que producen depresión en el organismo y debilitan sus defensas, pero produciendo sin embargo

Un inmediato alivio
 y a la larga la desaparición de todos los síntomas por la curación definitiva del catarro en la mayoría de los casos, use

Jarabe Pectoral Armisen
 reconocido por la práctica diaria y la experiencia médica como el más activo regenerador de la normalidad pulmonar.

Frascos de 2 y 3 pesetas

Exíjase en farmacias y de no encontrarlo, diríjase al

Laboratorio ARMISEN
 Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

¿Conoce V. el rótulo luminoso "SAFI"?

LLAME AL

Teléfono 1406

y sin compromiso alguno se lo enseñaremos

DELEGACION EXCLUSIVA DE "La Voz de Navarra"
 PAMPLONA

F. Salaverri
 ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.-Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Mayo en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Carabaña

Purgantes, depurativas, activísimas, antihépticas

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Madre 12 (antes Lealtad)-Madrid

EPILEPSIA
 O ACCIDENTES NERVIOSOS
 Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA
 Pidan prospectos
 Carretera de Chamartín, 27
 Apartado 694, Madrid

GALLINAS Y PALOMAS
 Aumentan la puesta, facilitan la maduración y curan sus enfermedades con

GALLIOL
 Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Círcos gallísticos, Casas de campo etc.

Caja pequeña, 1,30

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martir, número 6, Barcelona
 Teléfono 75.370

CARBONES
 Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarasate 54. Tel. 2273
 Pamplona

MARINO HUDER
 Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMELONA

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI

Nunca perjudica

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

Alquileres
 ALQUILO bajera clara, ventilada con agua 20 metros cuadrados. Informes Leire 3, tercer derecha, mañanas.

Compras
 DESEO adquirir los siguientes materiales de madera.
 90 sillabitos para tejado de 4 metros de largo por 0,7 X 0,10 como mínimo de grueso.
 83 metros lineales de solivo de 0,15 X 0,15 de 0,20 X 0,20. 52 piezas de 6,40 de largo y 0,10 X 0,20 de grueso, o en su parte doble número de igual grueso y 3,30 de largo. Ofertas por escrito iniciales G. L. Administración.

Compro
 COMPRARE a bajo precio cuatro cocinas usadas, 55 metros cuadrados de baldosa vieja o tarada, 4 fregaderas, 150 metros cuadrados de tarima o de cualquier otra tabla conveniente para tarimas ordinarias. Informes Administración.

Compañía
 COMPAÑIA de ocasión una artesana grande, usada, para hornigón, y andamios usados. Razón en la Administración.

Compro
 COMPRO una puerta de hierro o de madera para huerta de unos 2,50 de ancho y 1,50 de alto o más. Igualmente 90 postes de cemento de ocasión o cualquier cerca. Informará la Administración.

Empleos
 IMACHACADORES! Hacen falta 14 a 16 para machacar piedra para la carretera del Canal. Pago 3 pesetas metro cúbico. Presentarse al contratista, calle Mediavilla, 33, Sangüesa (Navarra).

SE OFRECEN oficial de pastelería, a prueba; Igual por temporada que hijo.-Informes en esta Administración.

VACANTE DE CORTADOR-TEMPORERO
 Se necesita un cortador para servir desde primero de mayo a treinta y uno de octubre del año actual. Dirigirse indicando condiciones al Presidente de la Junta de Abastos de Aibar, hasta el día 26 de los corrientes.

SE OFRECEN nodriza de 24 años, tres días leche, para criar en su casa. Teléfono Mangado en Sesma.

HACEN falta oficiales y aprendizas adelantadas en San Nicolás 15 y 17, cuarto.

SE DESEA NODRIZA para criar en casa de los padres de la criatura. Informes, San Francisco 14, tercero.

Pérdidas
 PERDIDA de prendas extraviadas de Huarte a Aoz. Entregar en Aoz a Cirilo Reclusa o en esta Administración. Se gratificará.

PERDIDA-Desde Mérida a Tudela, de dos ruedas de repuesto para camioneta Ford. Se suplica la entrega o aviso a las Oficinas de la Sociedad HIDRAULICA MONCAYO, en Pamplona o Tudela. Se gratificará.

PERDIDA-Ha desaparecido potra de tres años, alazana, estrella en la frente. Avisando paradero gratificará Benito Ancho, en Villanueva de Aezcoa.

Venta de ganados
 Se venden 60 ovejas superiores para parir. Informará José Añorbe de FALCES.

SE DESEA vender una vaca de raza holandesa primeriza y próxima a parir en Aibar. Dirigirse a don Teodoro Martínez.

SE VENDE un ternero recién nacido. Informes, Isidoro Aranguren, Cizur-Mayor.

Ventas
 VENDO doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.-Informes, Carpintería Azoena, San Antón, 29.

IMPOSIBILIDAD atenderlas, vendo dos vacas holandesas y ternero precoz. Facilidad pago, habiendo solvencia.-Añorbe, Cercalde.

LA CASA DE LA POSTAL
 SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.-Imprenta.

OCASION: Vendo uno o dos coches Citroen B. 14, 4-5 plazas, cerrados, completamente reparados. Informes Administración.

SE VENDEN cuatro automóviles cerrados propios para alquiler, facilidades. Talleres Mecánicos Ubanell, Tafalla.

TOKIEDER
 Se sirven comidas, meriendas, desayunos, etc. Servicio especial para bodas y banquetes.
 Excelente cocina a la navarra.
 Avenida GALAN VILLA AMALIA Teléfono 2650

VENDO motocicleta B. S. A. 249 H. P. en mil pesetas. Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO: Coche de 8 H. P. y una camioneta rápida para 1.000 kilos o cambiaría por moto pequeña. Talleres Urta, Estafeta 73.

OCASION: VENDO Chevrolet 6 cilindros estado nuevo, por ausencia forzosa. Dirigirse esta Administración.

MAQUINAS segadoras, ocasión reconstruidas garantizadas. Piezas de recambio. Hilo sisal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.

VENDO magnífica motocicleta B. S. A. 60 5 H. P., potentísima en el excepcional precio de 1.500 pesetas. Igualmente cambiaría por "Citroen" 5 H. P.-Informarán en la Administración.

SE VENDE casa y molino para usos industriales en Aoz.-Informes, Basilio Gorderuela, Aoz.

OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL! A 800 metros de la población vendo finca propia para establecimiento de granja avícola, con casa para dos vecinos que renta al 7 por 100. Gran cobertizo, 6 robadas de terreno de inmejorable fuerza, agua corriente, luz y soto comunal cercano, propio para el apacentamiento de vacas. Valiendo 55.000 pesetas dejaría en 38.000 a pagar la mitad inmediatamente y el resto en 10 años. Igualmente, cambiaría por casa en Pamplona o fincas fuera de ella. Razón en esta Administración.

POSTES PINO, para gallineros, cerramientos y marquerío vendo una partida muy barata. Razón Administración.

EN EL ENSANCHE vendo "chalet" con baños, jardín y calefacción en sus 12 dependencias en 65.000 pesetas. Razón en Administración.

VENDO Maquinaria Agrícola. Dos cosechadoras Massey-Harris 2,80 metros de corte en perfecto estado de funcionamiento, 8.000 pesetas cada una. Mariano Madurga, Paseo Pamplona, 2, Zaragoza.

CABRIOLET NASH en perfecto estado vendiendo en buenas condiciones. Informará Administración.

LABRADORES. Acabo de recibir las últimas patatas tardías de cubillas de la sierra Burgos. Eustaquio Elizalde, Estafeta, 1.

VENDO Peugeot 5 H. P., conducción interior, alumbrado y arranque eléctrico, perfecto estado, a toda prueba. Máquina Remington seminueva; para tratar, P. B. DOMINGO DE FEBRERO, 8 y 10, tienda.

OPORTUNIDAD. Vendo cuatro coches Citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.

VENDO bicicleta Alcyon seminueva. Para verla y precio, Zapatería 56. Funeraria.

GRAN OCASION. Vendo a toda prueba y baratos los siguientes coches: Renault 10 HP, cuatro puertas, propio para punto. Peugeot 7 HP cabriolet moderno, Citroen 10 HP, cabriolet recién carrozado, propio para viajar. Citroen 5 HP, muy barato. Camioneta Renault fusión 500 kg., propia para panadero o cosa análoga a toda prueba, con varias ruedas de repuesto a 1.300 pesetas. Fermín Amatriain, San Adrián (Navarra).

SEMILLAS de Alfalfa, Remolachas, Garbanzos, Patatas tierra Vitoria, Alubias, Verduras de todas clases. Hijos de Pagola, Tafalla.

PERRITA púlica de 5 meses, vendo en 15 pesetas y pero Koker de igual edad en 75 pesetas. La Administración informará.

SIMIENES
 Seleccionadas de gran rendimiento
 Remolachas forrajeras 5 clases
 Alfalfa y Trébol deuscutados
 Esparceta de dos cortes y
SEMILLAS DE HORTALIZA
 de todas las variedades
LUIS ROUZAT
Chapitela, 21.-PAMPLONA
 (Cercano a la Plaza del Castillo)

CASA vendo a diez minutos de la población, con hermosa huerta y agua corriente; facilidades de pago.-Informes, Descalzos, 23, primero.

SE VENDE aladora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.-Juan Jiménez, Arbeiza.

SE VENDE una segadora marca Mc. Cormick, un cultivador de 7 rejas y un brabant número 3, de Ajaría y Aranzabal, todos en muy buen uso.-Informará correspondiente Oñate.

EXCELENTE moto B. S. A. con side-car, todo seminuevo y a toda prueba, deseo vender. Igualmente cambiaría por especies que me conviniere como madera de armar u otros materiales. Informará este periódico.

MAQUINARIA de ocasión. Se vende 3 guañadoras. Barra danesa 130 de corte con molinete y tambor, 8 segadoras atadoras Mc. Cormick y Deering, 1 cultivador de 7 rejas. Todas ellas seminuevas. En Tafalla, Ramón Calasanz.

FIAT, torpeda 4-5 plazas de 10 H. P. en excelente estado, gomas nuevas, vendo en el increíble precio de 2.500 pesetas. Razón Administración.

SE VENDEN de ocasión, de 300 a 400 bidones de 50 litros. Tipo de gasolina, en buen uso. Dirigirse a esta Administración.

FIAT 10 H. P. buenas gomas cedo en precio de verdadera ocasión por habérmelo quedado por embargo. Razón en este periódico.

VIDES AMERICANAS. Se venden barbados, estacas y estaquillas de Rupestris de Lot y Riparia x Rupestris, número 3.309.-Esteban Deán, Villafranca de Navarra.

VENDO auto Renault 7 H. P. perfecto uso, barato. Teobaldo 2, taller.

TRACTOR FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.

SE VENDE Tractor Dering, seminuevo. Informes Ciril Sagardoy, Tafalla.

VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetros. Razón Administración.

"LA PROPAGANDA MAN ECHOZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 2 pesetas; seis
meses, 3; un año, 7.
Fuera de Navarra: Tres meses, 750 pesetas;
seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas;
un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Meditación en "Fa"

Ofrenda de Arte por María Teresa Gaztelu
Te ofrecía amigo lector, el día pasado, que te hablaría sobre la exposición de retratos y caricaturas que en forma tan graciosa, nos había ofrecido generosa la gentil artista, que supo llevar a ellos, la luz de oro de sus cabellos de sol; y cumplo gustoso mi promesa y a ti lectora te ofreceré mi brazo y vamos juntos a dar una vuelta por tan interesante exposición.
Veremos primero los retratos, porque en ellos es donde siempre se logra sorprender el alma del artista.
Los siete retratos presentados por María Teresa son otros tantos aciertos, destacándose en ellos una tendencia a la clásica escuela inglesa, notándose ciertas influencias elegantes de la ingenuidad encantadora de Watteau.
El retrato de Carmen Danvila es de un gran acierto en el parecido, tan solo hacemos notar que en su mirar ingenuo se ha quedado oculto lo que en la realidad a esa niña le caracteriza o sea lo que en sus ojos vive, que es el agraz de un soneto de Ariosto, que es toda vida y exaltación de juventud.
Filosofemos un poco sobre el arte en el retrato y diremos a nuestra bondadosa amiga María Teresa esperando de su amabilidad que nos sabrá perdonar, nos metemos en su jardín florecido, que también en el retrato cabe la realización de la ley de Osmosis en su momento de endosmosis, es decir, lograr el reflejo espiritual, plasmado en el retrato lo que caracteriza el ser del modelo; y así lo logra sobradamente en el retrato de José María de Huarte que junto con el de Inés Gaztelu, que es un encanto, son los dos grandes aciertos en el retrato de nuestra gentil artista.
Nos agrada la emoción en el dibujo en los de Nola Gaztelu, la joven señora y el de la señorita Stella Hathway; cierto empaque en el de Carlos Rich, que es interesante, así como el de la señorita de los Arcos.
Y pasemos a las caricaturas. Yo confieso lector mi gratísima sorpresa; pues la señorita de Gaztelu ha llegado en este arte a un grado de perfección insopechada. Escasas líneas, un poco de color y el parecido se hermana con la gracia.
En las dos tendencias que a mi entender sigue el arte de la caricatura, uno buscar la ironía con el parecido físico y la otra el reflejar en trazos hondos la psicología de la víctima y de ahí aquella de: "Está muy bien el retrato de la Baronesa; sí, parecer

que va a decir alguna de las tonterías que acostumbra". Pues de las dos tendencias, la señorita de Gaztelu, por su bondad de corazón, sigue la primera.
Su gran acierto está en la de José María Gofí que ni Bagaría la mejora.
Muy bien Pepe Alzugaray a la luz del sol de media noche.
Escantadora la de las señoritas de Villaveva; las tres Gracias que yo vi en una fontana de la Girona.
Admirables las de Carmen Negrillos y María Teresa Torres, dos de mis tipos; quizá un poco de demasiada "amistad" en la boca de María Teresa Torres, amplio perdón donde yo escucharía embalsado el ruiseñor de Julieta. Muy gentil el espejismo de Berberis en Carmen.
Muy interesante la de Jesús Irujo y la de Conchita Sagaseta y de agradecer la propaganda del trabajador Josecho Sagüés.
En resumen para no cansarte lector, de todo mérito las veintiseiete presentadas que constituyen un alarde de observación y de gracia.
Todo ello un verdadero triunfo para la señorita de Gaztelu a la que felicitamos con toda efusión; pero ella queda en deuda con el público y debe pagarla, con otra próxima exposición.
Gabriel

"La Voz" en Echarri

DE ELECCIONES.—MUY LAMENTABLE
Han tenido lugar las elecciones municipales señaladas para el día de hoy, que han sido sumamente reñidas, como no se recuerdan otras.
Para darse una idea de la lucha, baste decir que tanto casadas como sirvientas, en fin, todos los poseedores de votos que se encontraban fuera, han sido traídos para hacer valer su derecho.
Algo lamentable es que esto suceda en pueblos como este, pueblo que está constituido por veintiseiete vecinos y necesitando como necesita una administración serena y exenta de pasiones (no quiero decir que así no sea) se haya creado esa lucha siempre enojosa que dividen a los pueblos y pueden llevar a la ruina.
Y aun es más lamentable por que se da el caso que no hay distintos partidos políticos, aunque alguien quiere darles ese carácter de las partes que han intervenido en la lucha, pues más bien son causas locales, las que exigen esta, causas de vecindad.
En fin, que estén acertados en sus decisiones los que han sido elegidos para que así podamos aplaudirlos.
Los nombres no los doy, pues creo huelgan ya, porque los verán los lectores en la lista correspondiente.
AGRICOLAS
En el campo hay de todo; bueno, regular y malo; malo los menueles en particular los habares debido a la sequía padecida y encontrándose por lo tanto muy pobres, hay que agregar la mucha cantidad de "plojo" que padecen, temiéndose haya mala cosecha, los cereales después de las lluvias de los días se confía pueda haber buena cosecha el viñedo podemos decir por ahora que brota bien, ya que era una gran preocupación, pues no se creía así por lo que había sufrido por la pedregada del año pasado.
23 Abril 1933.
El correspondiente.

El contrato de trabajo

Jamás, como en la época moderna, el obrero ha sido engañado por teorías tan deslumbrantes como las de los socialistas, para mejor explotarle. Al obrero se le ha dicho: eres igual que el patrono; luego puedes y debes contratar con él el arriendo de tus servicios en el plano de la más perfecta igualdad. Al Estado le basta con garantizar tu perfecta libertad para contratar y, por lo demás, debe cruzarse de brazos; su intervención en la contratación materia en flor tu libertad. ¿Hay nada que pueda halagar más al obrero que elevarle al plano superior del capital y declararle igual al multimillonario? Pues dentro de ese ramo de delicadas flores hay oculto un puñal envenenado que, arteralmente manejado, conduce al pobre obrero a la más vil e inevitable explotación.
Esa es la teoría proclamada por la escuela liberal en materia económica. Lo que el patrono libre y el obrero libre contratan o acuerden, esto es lo humano y lo justo; no hay regla alguna objetiva de justicia que pueda aplicarse a la contratación del trabajo: ni la moral católica, ni el derecho natural nada tienen que ver con la materia; el contrato de trabajo gira fuera de la órbita del derecho natural y moral cristiana; al Estado sólo le incumbe el deber de imponer el cumplimiento de los contratos de trabajo, supuesto que decir "contrato" o decir "justicia" son cosas iguales o equivalentes.
Pero nótese, en primer término, que la escuela liberal al suponer en un plano de igual libertad o de facultad de opción al patrono y al obrero, mientras que, al sacar consecuencias en el orden práctico de esa ficción, se burla sangrientamente del pobre trabajador. La falsedad de la teoría estriba en suponer que el operario, al contratar sus servicios, sea tan libre como el patrono o, mejor si se quiere, que sea libre. Muchísimas veces no lo es, ni en principio. ¿Es por ventura libre para concertar un contrato de préstamo aquel desgraciado que, acosado por necesidad imperiosa, véase obligado a tomar dinero ajeno con el usurario interés del cinco por ciento mensual? ¿Quiérese mayor coacción contra su libertad que la ejercida, de una parte, por la necesidad y, de la otra,

por el usurero sin entrañas? Pues esa es la libertad de que muchísimas veces disfruta el pobre padre de familia al contratar sus servicios. Para no tener que sufrir el martirio de oír que sus hijos le piden un bocadillo sin que pueda proporcionárselo, aquel desgraciado se contrata por lo que le den y ¡ay de él si cae en las manos de un patrono sin conciencia...! Decídmelo: aunque ese desgraciado se venga a cobrar un jornal de cinco pesetas, si su trabajo vale quince, ¿será justo el contrato? O el contrato no es justo, aunque a él se haya avenido el obrero, y entonces falla la doctrina liberal o, de ser justo, se reconoce que el patrono tiene perfecto derecho a enriquecerse, sin tasa ni medida, explotando la sangre ajena y, entonces, se comprende claramente que la doctrina liberal conduce al trabajador a la esclavitud más afrentosa.
En segundo término: al patrono, generalmente, tanto le monta tener un operario más como menos: el patrono puede perfectamente prescindir de determinado operario; el patrono puede aguantar a pie firme un chubasco de meses, cuando el operario debe rendirse a las pocas semanas. Esto es incontrovertible. ¿Dónde está, pues, aquella igualdad de libertad para contratar entre el patrono y el obrero? Para que entre cierta doctrina liberal de la supuesta igualdad de libertad entre las partes contratantes, sería preciso que el trabajador contara con iguales medios de subsistencia que el patrono. Mientras esto no acontece, esa pretendida igualdad será ficción. Mientras una parte contratante tenga repleta la bolsa y, la otra, vacía la despensa, no habrá más libertad de contratación que la del pez gordo para tragarse al pequeño. En suma: que a teoría liberal, al suponer, como regla general, que tan libre para contratar es el patrono, como el obrero y, en consecuencia, que el contrato de trabajo, nacido del beso de esas dos libertades, es cosa sagrada contra la que no se puede atender y a la que se debe acatar, es la consagración del derecho del fuerte a abusar del débil y equivalente a promulgar el retorno de aquellos tiempos, que ahuyentó el Cristianismo, en los que la humanidad estaba dividida en dos castas; la

Notas financieras

LA CRISIS DE LOS FERROCARRILES
La crisis ferroviaria terminó como no podía menos de suceder, por reflejarse en la Bolsa de manera precisa y acaso hasta un poco exageradamente. Las acciones del Norte y Alicante han ido descendiendo a tipos bajísimos, que no hubieran sido sospechosos hace un par de años, pero que ahora están dentro completamente de la realidad si se considera el descenso catastrófico de la recaudación y la intranquilidad reinante entre los accionistas por lo que se refiere a la postura que el Estado adopte en la liquidación del Consorcio establecido entre las Compañías y él, liquidación que es obligada para poder entrar de manera definitiva en un nuevo régimen ferroviario sea el del negocio consorciado, sea el del rescate, sea el de la estatificación por una reversión anticipada de las líneas. No se sabe nada de las impresiones del Gobierno, y pese a todas las manifestaciones de tranquilidad que los Ministros hacen, el capital no se tranquiliza ni confía y el estado de la Bolsa refleja de manera exacta y precisa la poca fé que tiene el capital en que el Gobierno sepa dar una solución de concordia al problema ferroviario. Pero lo lamentable del caso es que no se hace nada. El Ministro de Obras Públicas, por lo visto, considera mucho más interesante para la economía nacional, dedicarse, cuando no a organizar actos públicos, a realizar campañas electorales o a perfilar la megalomanía de esa obra de los enlaces ferroviarios que nadie sabe dónde va a encontrar el rendimiento, puesto que a la nación más rica del mundo no se le hubiera ocurrido un disparate técnico tan completo como el que representa emplear un capital, sólo en esta obra, tan importante casi como el de las dos grandes compañías juntas, con la plena seguridad de que no va a encontrarse una posibilidad de tráfico que permita, no sólo dar una renta al capital de primer establecimiento, sino ni siquiera enju-

gar los gastos de mantenimiento de estas nuevas instalaciones. Entre tanto, el problema del ferrocarril se agrava día a día, y las Compañías se están quedando en los puros huesos a fuerza de realizar economías, que llegará un momento en que rozarán el límite elástico de los elementos de la explotación por la natural reducción en el transporte.
LA EXAGERACION DE LA POLITICA SOCIALISTA. EN CUANTO A JORNALES Y CONTRATOS DE TRABAJO
Existe en España una tendencia socialista acentuada. La permanencia en el Poder de los socialistas y la gerencia del Ministerio de Trabajo encomendada a un correligionario, forzosamente había de imprimir a toda la política social de la República una orientación excesivamente complaciente con las peticiones de los obreros hasta el punto de que hacia un régimen corporativo excesivamente tolerante con las ideas de mejora social de las masas obreras, que en una nación pobre como la nuestra han de tener un límite obligado sin que pueda moverse con la amplísima comodidad con que hasta ahora lo vienen haciendo a trueque, claro está, porque los factores son siempre los mismos, de que el avance en las condiciones de vida del obrero implique un descenso agudo en la utilidad del patrono.
No es que nosotros hayamos de levantarnos contra toda política de justicia social. No, pero, en cambio, si nos levantamos contra esa alegre anarquía que esto representa en el régimen de los costos industriales de todo nuestro producción.
Vive nuestra economía momentos muy optimistas. Todo funciona bien bajo la acción del lubricante de la peseta deprecada, es decir: todo ha funcionado bien hasta ahora por la depreciación de la peseta, pero ya van notándose síntomas en sentido contrario, y es la industria textil de Barcelona, una de las que más se beneficiaron de aquella circunstancia la que se encuentra amenazada de una grave crisis.
La alegre anarquía del aumento de los costos, fundamentada en las concesiones a los obreros, está llegando a un límite tan amplio que hace temer pueda rozar aquellos porcentajes de elasticidad que la prima de exportación de la peseta que concede tanto al que exporta como al que produce en España y se encuentra a través de la prima de derechos de aduanas con un superávit que el extranjero no puede quebrantar. Pero conviene no exagerar la posición en este terreno. Tanto se está consintiendo, que puede llegar un momento que el aumento de los costos representen un encarecimiento de tanta importancia que llegue al margen actual de protección de que toda nuestra industria dispone en relación con los precios sobre el extranjero.
Quebrantando este punto de equilibrio, rota la defensa que defendía a nuestra producción, habría llegado el momento en que el obrero, equivocado en sus ansias de mejora, se encuentre con que el capital paraliza sus movimientos y, por tanto, nace el paro forzoso y con él el hambre.
Se exageran las facilidades para colocar al obrero en una posición que es posible que en muchos puntos no tenga parecido en el mundo. Se exagera y se olvida a la vez que el capital podrá ser destruido por las conquistas del socialismo, pero en ningún momento consiente que su renta se merme hasta desaparecer, porque en el proceso de acumulación no rinda, con el socialismo o sin él, automáticamente se produce el cese de su acción productora, tanto los patronos como los obreros.
A. LARCO,
(Ex Banquero).

INFINIDAD DE MEDICOS
A DIARIO
RECETAN
D/P de Glucoforina
un frasco
EL
ANTI-DIABETICO
GLUCOFORINA
SUS EFECTOS SON
ALGO EXCEPCIONAL



Varios de los bellos trabajos expuestos por la distinguida joven y artista pamplonesa señorita María Teresa de Gaztelu por la que recibe numerosas y justas felicitaciones

Semana Cultural Vasca

(Conclusión)
La Sociedad de Naciones vino al mundo traída de modo inmediato por mister Wilson, para definir el derecho internacional de gentes, afianzar la paz y regular las relaciones entre los Estados. Nos interesa de su obra, de modo principal, el régimen de protección a las minorías raciales, lingüísticas o religiosas, que hemos estudiado. No ignoramos que su eficacia es aún muy relativa. Pero el artículo séptimo de la Constitución española declara en vigor, como disposiciones constitucionales, las del derecho de gentes así adoptadas, teniendo el precedente del artículo cuarto de la de Weimar.
La importancia trascendente de este reconocimiento es patente, pues la República hoy no puede negar vigor a la proclamación de los derechos de minorías nacionales.
La Sociedad de Nacionalidades, que funciona con intervención del delegado de la de Naciones, ha propuesto que el tratado de protección a las minorías se convierta en norma universal de derecho que, en tal caso, obligaría en territorio de la República, como precepto constitucional.
La doble nacionalidad supone una evolución interesante. Las minorías pueden aceptar la que les acomode, o continuar con ciudadanía correspondiente al Estado en que viven, y nacionalidad afecta a la raza o nación a la que pertenecen: bajo este aspecto es digna de notar la gestión eficaz realizada por el señor Ammendé, diputado estoniano y que estos días ha sido nuestro huésped.
La doble nacionalidad supone una evolución radical en el derecho que descansaba desde los tiempos romanos en el principio de que sólo puede tenerse una ciudadanía. Hoy la Constitución española en su artículo 24 recoge el principio, reflejado ya en el proyecto constitucional de Perú.
Los sin patria rompen también los moldes clásicos del derecho. El artículo 68 de la Constitución de Suiza admite su existencia, la cual constituye preocupación constante en los medios internacionales tanto en el dere-

cho internacional, público como en el privado.
Basta para ello refutar las consecuencias emanadas del principio sentado por la propia Constitución Española, que mantiene para la mujer casada la ciudadanía de origen, en pugna con la anterior y con la mayor parte de las vigentes de Europa y América. El antiguo derecho ha cambiado radicalmente. Nos hallamos a la vista de nuevas normas, que exigen atenciones diversas y adaptación al sentido del orden y la realidad, en que el mundo se mueve.
Con relación a Euzkadi peninsular, la situación actual es la de vigencia del Derecho internacional de gentes, proclamada en el artículo séptimo de la doble ciudadanía en el 24, y la del carácter federal, que le da la posibilidad del Estatuto, que según el artículo 17, constituye un país, a cuyos ciudadanos otorga una naturaleza, con no menos libertad ni extensión de soberanía que la que otorgan los pueblos más federales cuyas constituciones hemos estudiado.
Se hace obligado al tratar del Estatuto y de nuestro nacionalismo recoger aquí alusiones que llevan la firma de dos distinguidos y particulares amigos, señores Castro y Artoia, que desde la presidencia de la Gestora y desde el Gobierno civil, respectivamente, nos dedican atención en bien lamentables intervenciones. Se dijo que los partidos de izquierda se situaban contra el Estatuto por la orientación vaticanista del de Estella; y el mismo concepto fué repetido por Prieto en la Plaza de Toros de Bilbao recientemente. Ahora resulta que no era por cavernícolas por lo que las izquierdas lo combatían, sino por el separatismo nacionalista. A ello oponemos la frase que Balmes dedicó al protestantismo: Varias, luego no eres la verdad. (Muchos aplausos).
El señor Castro ha ganado la oposición a su retirada de la presidencia de la Gestora, en la cual lógicamente no puede seguir después de tan desgraciada intervención. Quien en Euzkadi se proclamó afecto

de universalidad y cooperación de Galicia, Cataluña y Euzkadi en la obra de la humana civilidad y en concurso con los restantes pueblos libres de Europa. (Grandes aplausos que durante largo rato no dejan continuar al orador).
No tenemos por qué ocultar nuestros ideales, que son santos, como son santas las reacciones vivas de la naturaleza. En estos momentos en que se derrumban habilitadas creaciones y edificios seculares y en que las afirmaciones brotan como estallidos, no tenemos por qué ocultar nada. La habilidad es un pecado y la lealtad una virtud. La pedimos porque es nuestra, y quien pide lo suyo a nadie ofende. Sólo pueden darse por ofendidos los tiranos, sean hombres o pueblos, autoridades o ciudadanos. Y contra la tiranía y contra la Dictadura y contra el despotismo levantamos nuestra voz y nuestro brazo y nuestro derecho de pueblo libre, que reclama esa declaración. (Estruendosos aplausos).
Han dado las nueve—dice el señor Irujo—y para esta hora, debió terminarse la conferencia. (El público: No; que siga, que siga. Que no nos cansamos).
Es preciso terminar—dice el orador—porque hay que dar la sensación de formalidad. Siento no haber hecho aplicación de las doctrinas de derecho internacional a través de la actual legalidad constitucional mediante el Estatuto. En cuanto a éste como con relación a las formas federales y a las fronteras horizontales que regulan la vida de las minorías nacionales, las normas son necesariamente transitorias e inestables.
El equilibrio en física es estable, inestable o indiferente. En política nacionalista, es indiferente la situación del pueblo que no conoce su patria, es tan sólo inestable el régimen en el cual el nacionalismo que brotó encuentra una satisfacción incompleta. Estable solamente es la situación lograda con el reconocimiento pleno de la personalidad libre y soberana de un pueblo. No tiene por qué escandalizarse nadie de que nosotros los nacionalistas admitamos como solución de concordia y de acercamiento con los demás vascos la del Estatuto. Pero ello no nos veda, aunque le parezca mal al señor go-

bernador de Guipúzcoa el seguir manteniendo íntegros los principios de libertad plena y absoluta, que constituyen las esencias nacionalistas de nuestro ideario político.
A él vamos por los caminos de la legalidad, del orden social, de los medios constitucionales, sin estridencias violentas, sin guerras civiles o de secesión; vamos como van los pueblos cultos, que evolucionan al compás del progreso de su propia cultura. Nadie se oponga a nuestro paso, negándonos el camino del Derecho y arrojándonos de la legalidad. Porque si así sucede, no seremos nosotros los responsables de haber accedido para defender la integridad de nuestros ideales a los mismos medios que en el transcurso de la historia utilizaron todos los pueblos oprimidos contra los obstáculos que tiranizaron su conciencia y oprimieron su libertad. (Aplausos que duran larguísimo rato).
En medio de atronadores aplausos y puesto en pie el orador, con voz emocionada, pronuncia estas palabras con las que termina su brillante disertación: Hace cincuenta años, Sabino Arana juró dar su vida por la libertad de la Patria en el juramento de Larzábal. Nuestro maestro cumplió su juramento muriendo por la Patria. Juremos ante nuestra propia conciencia y ante los pueblos de Europa, a los cuales nos hemos acercado y que atentos nos observan, consagrar nuestras actividades políticas llegando, si es preciso, a ofrendar nuestra existencia en holocausto de la Patria soberana y libre.
Al terminar su conferencia el señor Irujo, los aplausos y el entusiasmo se hacen delirantes. Junto con los aplausos el conferenciante recibe por todas partes abrazos y plácemes sin cuento. En realidad, el señor Irujo ha estado en su conferencia magnífico de forma y de contenido. Su doctrina y su fogosidad prendieron en el auditorio de tal manera, que sus palabras eran interrumpidas a cada momento por entusiastas aplausos. Estos no acerbaban a terminar, cuando el señor Irujo dió fin a su brillantísima disertación.

Lea usted LA VOZ